

REDACȚIA
Deák Ferencz-utca nrul 20.

ABONAMENTUL
Pe un an 20 cor.
Pe jumătate an .. 10 ..
Pe 1 lună 2 ..

N-rii de Duminecă pe an 4
coroane.

Pentru România și America
10 coroane.

Pentru România și străinătate
numeri de zi pe an 40 franci.

TRIBUNA

ADMINISTRAȚIA
Deák Ferencz-utca nrul 20.

INSERTIUNILE
de un șir garmond: prima
dată 14 bani; a doua oară
12 bani; a treia oară 8 bani
de fiecare publicațiune.

Manuscripte nu se
inapoiază.

Telefon oraș și comitat 502.

Lupta pentru limbă.

(*) În București, capitala României, Luni seara s'a dat luptă sângeroasă pentru apărarea limbii românești. Cum și în ce împrejurări, cetitorii noștri au aflat deja din amănuntele ce s'au publicat.

N'a fost un simplu scandal, iacă așa, pentru a demonstra; ci luptă înverșunată s'a dat, ore întregi demonstrații au ținut piept puterii armate, sunt nu numai număroși răniți, dar, din nefericire, au căzut jertfă până și vieți, din amândouă taberele...

E un paradox, de altfel, să zici: amândouă taberele, când vorba e de apărarea limbii românești, după cum paradox e și faptul ce ni-se prezintă: în București, centrul vieții românești, să fie necesar ca cineva să apere drepturile limbii românești!

Și cu toate acestea, așa este.

Floarea neamului românesc, studențimea universitară, și peste tot tinerețea intelectuală din București, s'a simțit îndemnată să demonstreze contra celor cari în mijlocul capitalei, în templul limbii românești, la Teatrul Național, aduceau jignire limbii românești...

Se înțelege, dureroasa încăierare n'a intrat în programul demonstrațiilor și nu ni-se cuvine nouă, celor de aici, nici să cercetăm cine e responsabil pentru vărsarea de sânge, nici să aducem judecată.

Deplângem numai cele petrecute și ne păm numai de partea națională a chestiei.

Scrisorile acestor șire a trăit mai mulți ani în București și a luat parte la multe și faimoase manifestațiuni și demonstrațiuni. Are însă impresia, după știrile primite, că de astă dată n'a fost vorba de demonstrații pe care poliția de regulă îi împrăștie cu tulumbele (pompele) pompierilor, ori cu șarja gendarmilor călări, ci poliția și miliția s'au aflat în fața unei mulțimi adânc convinse de dreptatea cauzei pentru care demonstrează și atât de hotărâtă să apere această cauză, în cât și-a pus în primejdie viața și unii au căzut chiar jertfă acestei înverșunate lupte.

Și nici nu se poate să nu fi fost ei convinși adânc despre dreptatea cauzei ce apărau. Un profesor universitar ca N. Iorga le ținuse o conferință caldă despre drepturile limbii naționale la toate popoarele și arătase, desigur nu fără oare-care indignare și rușine, că numai în România se întâmplă ca pătura superioară a neamului și acasă în familie și în conveniri mai largi, ba chiar când aranjază reprezentație teatrală, folo-

sește o limbă străină, ignorând cu desăvârșire limba românească.

Spiritele erau cu atât mai întăritate, cu cât nu era pentru întâia oară, când în Teatrul Național se aranjază reprezentațiuni într-o limbă străină, cea franceză, care ori cât e de cultă și frumoasă, tot străină este pentru Români. Și în nici un caz nu se poate răbdă ca pe scena Teatrului Național Românii — elita societății române — să joace într-o altă limbă de cât cea românească. Nu-s de cât puțini ani, de când aceeași elită socială din București, boierimea, aranjase reprezentație în limba franceză. Și atunci studenții au demonstrat... Se poate lua deci drept o *sfidare*, că după protestările d'atunci, boerii au mai stăruit pentru o reprezentație în limba franceză. Numai așa ne și explicăm îndârjirea demonstrațiilor, numai așa ne explicăm unanimele simpatii pentru demonstrații. *Epoca*, organul partidului junimist, scrie că însuși Alteța Sa principele Moștenitor Ferdinand s'a exprimat cu multă simpatie pentru studenți și se preparase să meargă la reprezentație numai pentru că Augusta Sa soție e patroana societății «Obolul» (care aranjase reprezentația) și făgăduise că se va duce.

Că s'a zădărnicit această reprezentație de sigur că umple de bucurie pe toți Români. Că demonstrațiunile au avut urmări triste: vărsare de sânge și moarte de om, deplângem cu toții.

Slab popor am fi însă și nemernici, dacă și după cele întâmplate s'ar mai încerca cineva să nesocotească în România limba românească.

Nu-i destul, că jumătate din neamul românesc n'are norocul să-și poată cultiva limba cum ar dori, ci așa zicând ducem o nesfârșită luptă pentru drepturile limbii noastre?!... Ci să ni-se deee spectacolul puțin încurajator: limba românească să fie *nesocotită* în țara unde ea trebuie privită drept soare dătător de viață?!...

Librăriile din București sunt filiale ale celor din Paris: desfac mai multe cărți franțuzești de cât românești. În cele mai multe familii mari din România n'auzi decât franțuzește și rar afli o carte, revistă ori jurnal românesc, nu lipsește însă nicăiri cartea, revista ori jurnalul franțuzesc. Boerii cunosc mai bine Parisul și Franția de cât pe noi și nici unul la sută n'a văzut macar în viața lui vre-un jurnal de dincoaci...

Cel puțin în public să nu mai fie permisă nesocotirea limbii românești, căci încolo: în viața familiară și așa va trece multă apă pe Dâmbovița, până ce boerii vor da limbii românești cinstea ce i-se cuvine.

Chestiunea macedo-română.

De Isidor Ieșan (Serajevo).

VI.

Luând în conziderare deci toate aceste amintite de până acuma, ne putem întrebă cu tot dreptul: Ce o să fie cu frații noștri din Macedonia și Epir, când vor fi ei părășiți de România, de unicul sprigin moral și material — căci Europa cea prea justă și prea frumoasă nici nu vrea să știe de ei, pe când inima ei cea gingașe se topește pentru Jidani, Armeni, Bulgari, etc. Ce marinimoasă e frumoasa Europa... Sărmana Europa!! — când se vor vedea Români abandonati de toți în mijlocul oardelor barbare ce le-a jurat moartea? Să stee ei la toate atentatele ce li-se vor face, și mai departe ca până acum, neactivi, nereacționari, să nu loviască înapoi precum o cere aceasta legea sfântă de apărare? Să aștepte poate ca să le vină «mura în gură», sau până ce li-se vor pogori din cer ligioane de ingeri, ca acestia să se lupte pentru ei? Să se lase de bunăvoie a fi jefuiți, omorâți ascultând sfatul României, ca să tacă să nu se miște? Oare aceasta e dreptul sfânt al fiecărui om care e atacat de moarte, de a se lăsa a fi omorât? Oare nu există mai mult sânge viu și eroic în vinele Românilor din Pind, oare ei nu posed mai mult bărbăția și energia ce o au avut-o odinioară sub renumiții Asanizi, Joanizi și sub Skenderbeg-Castriotul? Grecul e doar poporul cel mai laș, cel mai corupt de pe pământ.

Români din Pind ar trebui să-și strângă rândurile sub unul sau mai mulți conducători și să se opue bandelor grecești. Români trebuie să formeze cete de eroi, cari vor apăra familia, copiii, și femeile lor, avutul și nația lor.

Marimea noastră a tuturor Românilor, dar mai ales a celor din Pind, trebuie de acum să fie: zece dinți pentru un dinte, zece ochi pentru un ochiu, zece capete pentru un cap, și nu cea creștină, pentru că noi n'avem de a face cu creștini, ci cu fiare sălbatice, stropite (udate) cu apă și lovite cu crucea, căci numai așa vom silii pe dușmanii noștri, pe hoții și asasinii noștri să aibă respect și frică de noi, și să ne deee pace, căci numai așa ne vom câștiga stima și respect față de Europa cea prea justă și umană.

Astăzi numai acela are respect și trecere înaintea altora, care știe lovi, care știe omori. Cât timp ne-au arătat d. e. Japonezii numai porțelanele lor frumos lucrate și arta lor, și stăteau de altmintețea de o parte tăcuți și liniștiți, ei au trecut la noi de un popor debil, slab, prost, fără multă valoare și Europa îi disprețuia, dar de când Japonezii au dovedit, că ei știu bine și a omori, pe loc s'au ridicat prestigiul lor înaintea Europei. Ei au devenit de odată un popor brav, energetic, capabil, rasboinic, cu frumoase calități, cuminte, ba chiar și genial, în scurt el a devenit pe loc stimat, ba chiar și temut.

Tot așa un exemplu avem și cu poporul bulgar. Cât timp a stat el tăcut și liniștit, după războiul român-rus-turc din anul 1887, și să organizase abia într'un stat, lumea (Ennopa) nu-l băgase în seamă, și era aproape necunoscut, bagatelizat. Dar când au început Bulgarii a formă bande de hoți, de a prădă, a arde și a omori, tot prin Macedonia, — sărmana Macedonia, dânsa e astăzi mereu peșită, de nu-și mai vede capul, de Bulgari, Greci, Sârbi, dar ea nu vrea să se mărite

HARTMANN JÁNOS

ARAD

Strada Rákóczi Nr. 15.

Atelier de mase de biliard, cheiuri, plumbi și alte lucruri pentru cafele

Studiile de specialitate mi le-am câștigat în cea mai mare și bună fabrică din Paris. Mese de biliard le blanșez în ori ce blanșă fără nici o lipire, pe cari apoi plumbii nu sar. La invitare merg ori și unde și în provincie, ducând pânăru de a mea. Pentru lucrurile cumpărate din atelierul meu mai ales pentru cheiuri, iau re spundere un an de zile.

Pe lângă prețuri moderate vând și cumpăr plumbi folosite.

Pentru serviciu prompt și bun iau garanță.

Cheiuri făcute după modelul francez în ori ce mărime dela cor. 2—100. Mese de biliard vechi le transform în noue și le schimb.

nici după unul — tot din cauze politice voinde astfel să câștige cu forță teritor în Tracia, Macedonia Epir, și să formeze o Bulgarie mare până la Salonic și San-Stefano și dacă se poate și toată Peninsula-Balcanică, Europa a început de odată a vorbi și a se interesa de ei.

Se poate chiar cu drept zice, că Grecii au deprins abia dela Bulgari idea grandioasă de a forma imperii mari prin bande, prin omoruri, incendii și pradăciuni, pentru că Grecii au văzut prea bine ce efect puternic au avut bandele bulgărești (în decurs de vre-o câțiva ani deja), asupra Europei, încât abia în urma lor au eșit pe tapet chestiunea Macedoniei cu toate sbuciumările zădarnice până azi ale Europei, de a face în imperiul turc liniște și pace.

Tot acest efect vreau și Grecii să-l ajungă, și precum vedem scopul lor și și-au ajuns în mare parte. Austria e pe partea lor. Foile din Viena le fac meru curte. Europa vorbește despre dănișii și mulți ordonatori ai grecizmului se interesează mai de aproape de ei, pe când despre Românii din Macedonia, faimoasa Europa nu știe nimic, pentru că Românul bietul e nobil, e blând, pacinic, e un element de ordine, și toate acestea nu face nici un efect înaintea faimoasei Europe. De aceea sunt Românii pretutindena trecuți cu vederea.

Iată calitățile nobile psihice și psihologice extraordinare ale prea nobilei Europa. Iată cât plătește morala ei, și principiile ei nobile.

Deci fraților din Pind! Inarmați-vă la luptă, la luptă energetică. Loviți, loviți din răsuperi înapoi, așa e dreptul sfânt de apărare al fiecărui om, a fiecărei ființe în lume. Dreptul de existență ne impune aceasta ca o sfântă datorie. Sfărmați capetele hidrei, nimiciți pe un neam care e rușinea omenimei, și arătați lumii, că în vinele voastre mai curge un sânge de Român, că nu puteți lăsa să pice peste voi rușinea și batjocura, ce o face un popor cu totul depravat, arătați lumii că sunteți eroi, și că știți și voi a omori, și a vă pune viața în apărarea familiei, a limbei și a drepturilor noastre atacate și călcate sub picioare și toată lumea vă va stimă, va fi cu voi.

18 Martie 1906.

O înaltă datorință le incumbă cărturarilor români de pe sate: să meargă la casa comunală și să cerceteze lista electorală din tract, să vadă că dacă a fost lăsat afară vre-un alegător român, pe anul viitor să fie înscris negreșit.

In cele mai multe locuri în săptămâna viitoare comisia își începe lucrările pe sate. Fruntașii noștri să stee gata și să reclame dreptul de alegere al fiecărui Român. Dacă comisiile vor face nedreptăți, rugăm să fim înștiințați, ca împreună să facem cele de lipsă pentru a apela la comitat și chiar la Curie.

Ultimele încercări de pace.

— Criza. —

Ziua de astăzi a adus două încercări de a găsi o ultimă puțință de-a ocoli nesocotirea pe față a constituției. Cea dintâiu și mai serioasă pornește dela fostul ministru-șef Széll a doua dela baronul Bánffy.

După știrea ziarului »Zeit« Coloman Széll a plecat la Viena.

Scopul călătoriei sale, afirmă această foaie, este de-a abține o audiență la M. Sa spre a face o ultimă propunere de soluțiune pacinică a crizei.

După propunerea lui, chestiunea militară va fi înlăturată din discuție.

După încredințarea șefilor opoziției pacea să poate face în oricare clipă cu condiția ca să se orânduiească noile alegeri!

Széll, urmează numita foaie, este gata de-a primi cărma pe baza programului său desfășurat la Sankt-Gotthard. El nădăjduiește să obțină la alegeri o majoritate favorabilă programului său moderat. Acțiunea lui Széll este pornită din îndemnul și în-

sărcinarea comitetului diriguitor al coaliției. Acesta este dispus să-l spriginească în cazul că alegerile să vor face imediat.

Am înregistrat starea aceasta deși ea trebuie primită cu rezervă. Căci în aceeași vreme din două părți ea este dezmințită. De o parte »Neue Freue Presse« afirmă că Széll a venit în afaceri particulare la Viena, de altă parte guvernul dezmente indirect știrea acestea în foaia sa oficioasă.

A doua încercare de a opri guvernul în ora a unsprezecea dela călcarea legii vine dela Bánffy. Într-o scrisoare deschisă lungă și limbută el se adresează guvernului și mai ales lui Fejérváry, rugându-l să nu calce legea prin amânarea alegerilor. El dovedește ceea ce nu mai trebuie dovedit, că legea cere convocarea parlamentului în termen de 3 luni. Apoi zice că până acuma în Ungaria toate guvernele au făcut politică dinastică, dar guvernul acesta lucră împotriva intereselor dinastiei sfātuind coroana la un pas grav și fatal.

Guvernul răspunde într'un comunicat oficios în care își exprimă mirarea de cuvintele lui Bánffy. Căci încă cu câteva săptămâni în urmă Bánffy a spus unui redactor al lui »Budapesti Hirlap« că guvernul ar comite un atentat împotriva națiunii făcând acuma alegerile. El Bánffy ar îndruma pe credincioșii săi, ca în cazul acesta să sprijinească numai candidaturile kossuthiste. Această declarație reprodușă de toate foile nu a fost desmințită de Bánffy.

Cum să unește deci scrisoarea publică cu aceste cuvinte?

Scrisoarea lui Bánffy în realitate nu-i de cât o nouă încercare de-a câștiga popularitatea coaliției. O speculație grosolană care ar zice oricine că nu mai poate răuși. Dar să dovedește că, Bánffy este un psiholog bun. Ziarele vestesc, că scrierea lui a aflat un răsunset favorabil în coaliție. Cine ar fi crezut, că Bánffy va ajunge cândva popular. Nu poate fi un exemplu care să dovedească mai bine, mai clasic toată mentalitatea coaliției, a susceptibilității lor pentru orice măgulire, orice lingușire, care le bate în strună.

Tulburările din București.

Din »Secolul« de Joi:

Toată ziua de ieri, o mulțime de lume se perindă prin fața localurilor devastate de polțiști și soldați.

Cel mai îngrozitor spectacol îl prezintă berăria Cooperativă. Cine n'a văzut interiorul acestei berării, nici nu-și poate închipui furia, cu care a fost totul devastat și distrus. Giamurile au fost sfărâmate în așa fel, în cât și-se pare, că au fost măcinate. Mesele și scaunele stau sfărâmate în bucăți și trântite pe jos. Bucăți de marmură sunt pretutindeni răspândite. Toate ușile sunt sfărâmate și lovite cu patul puștei și baioneta.

Toți comercianții devastați au trimis o telegramă de protestare primului ministru, cerând despăgubiri pentru daunele suferite.

Conziliul de administrație al berăriei Cooperative, a cerut 6 mii lei despăgubiri.

Eri pe la orele 5 seara s'a dus la această berărie un procuror, care a dresat un proces verbal de starea în care se află localul.

Acelaș conziliu de administrație a trimis o telegramă A. S. R. Principelui Ferdinand comandant al corpului II de armată, prin care se plânge în contra devastării comisă de soldați.

Până aseară se mai aflau la spitalul Colțea opt răniți foarte grav. Cei civili prezintă toți tăieturi și lovituri la cap și pe frunte, iar soldații și gardiștii sunt de asemenea loviți cu pietre la cap.

Vre-o patru din acești răniți nu se știe încă dacă vor putea scăpa cu viață.

Cei mai mulți soldați răniți sunt însă la spitalul militar. Despre starea lor nu ne-am putut informa, căci se ține cel mai mare secret. Se spune însă, că unii din cei răniți ar fi sucombat.

Dl Iorga a ținut ieri curs de istorie în sala cea mare a universității din capitală. La curs a luat parte o afluență enormă de studenți. După curs și la intrarea în sală studențimea a manifestat călduros și zgomotos pentru dl Iorga.

Impresia generală. În ultimii 10 ani au fost numeroase manifestații de stradă în București, dar nici una nu luase proporții atât de sângeroase ca cea din seara de Luni. Lumea întreagă a fost îngrozită și puțini au fost aceia, cari au scăpat neatinși.

În lumea politică impresia este profundă. Pe de-o parte toți recunosc eroismul studenților și laudă sentimentele lor, iar pe de altă parte osândesc guvernul în terminii cei mai energici.

Dl C. C. Arion, care venise spre miezul nopții să vadă teatrul masacrelor polițienești, a exclamat:

— Acesta este sfârșitul guvernului.

Și în adevăr, toată lumea politică este de același avis. Toți spun, că guvernul trebuie să plece cât mai curând și că dacă M. Sa Regele s'ar afla în țară, de sigur, că până azi guvernul ar fi trebuit să demisioneze.

De fapt, lumea politică socotește, că guvernul este ca căzut și nu mai stă, pe cât pentru expediarea lucrărilor curente.

Demisiunea dlor Moruzi și Davila. Deocamdată, ca un început a sfârșitului, dl Dim. Moruzi prefectul poliției Capitalei, a fost silit să-și prezinte demisiunea. Și dacă Nababul va primi, atunci opinia publică va ști să-l forțeze ca să dea acest început de satisfacție studenților.

În al doilea rând urmează demisia dlui A. Davila, directorul general al Teatrului, ca prim-provocător al masacrelor.

Din România.

O scrisoare a dlui profesor N. Iorga. D. profesor N. Iorga a trimis »Universului« următoarea scrisoare, pe care o reproducem în întregime, întru cât ea restabilește anumite incidențe ale evenimentelor petrecute.

Domnule Redactor,

Țiu să statornicesc următoarele fapte cu privire la trimeasa scrisoare a studenților și la uritul, la singerosul și nevrednicul sfârșit ce s'a făcut, întru mărirea străinismului.

1. Agitația tinerimei românești, a lumii adevărat românești a pornit acum doi ani, când pentru întâia oară s'a reprezentat de Români piese franțuzești la Teatrul Național. Atunci demonstrația, care a fost întru câtva violentă, s'a suprimat cu pumnul.

2. Agitația de acum a acelorași strate adânci ale poporului nostru a fost adusă nu numai de reprezentanța franceză, pe care societatea »Obolul« o anunțase la Teatrul Național, ci și de o serie de conferințele franceze ținute în așezăminte și institute românești.

3. Ziarele au adus știri despre această mișcare încă de Vineri.

«În ziarul »Epoca« de Duminecă am tipărit un articol cu totul lipsit de personalități și de ațătări, prin care ceream Românilor buni să nu calce la reprezentațiile și conferințele anunțate pe zilele de Duminecă, Luni și Miercuri.

«Cursul meu de Dumineca trecută a fost ținut în condițiile materiale și în marginele care sunt îngăduite ori-cărui profesor. El răspunde adâncilor mele convingeri despre necesitatea unui traiu cu desăvârșire românesc pentru ori-cine se zice Român și-și are un rost în România. Pentru studenți el era o școală de naționalism curat, pentru mine el a fost îndeplinirea unei sfinte datorii.

»Numele conferențiarului de la Ateneu nici n'a fost pronunțat, cum nu se putea, de altminteră într'un curs, fie și în unul de Duminecă.

»N'am luat parte la demonstrația dela Ateneu, dar am putut să mă încredințez, că nici odată un grup de studenți și de cetățeni n'a servit mai demn și mai disciplinat un nestrămutat și izbăvitor principiu.

»Conferința mea de Luni n'am ținut-o ca profesor, ci în însușirea și în marginea drepturilor mele de cetățean.

»Ea trebuia să fie ținută întâiu la L și ea se fixase pentru orele 9, așa în cât nu era să fie înainte de reprezentația străină dela teatru.

»Ora s'a schimbat în 6, când s'a schimbat sala — cea dela Ligă fiindu-mi refuzată, — pentru a nu se plăti iluminatul.

»Conferința a fost precedată în adevăr de o convorbire cu dl Marghiloman, care mă îndemnă să renunț la ea, de oare-ce nu se vor mai face asemenea reprezentații pe viitor:

»Am răspuns, că nu pot lăsa auditoriul chemat fără conferința anunțată, și că nu stă nici în voia mea de a stărni publicul nici în puterea mea de a-l opri.

»Am propus încă odată, precum propusesem Duminecă dlui Gr. P. Olănescu, a se înlocui partea bănească a reprezentației cu citiri făcute de mai buni scriitori români din generație mai în vârstă și cu o reputație incontestată. Aceasta nu s'a putut face.

»Conferința a arătat, începând dela cele mai vechi timpuri dezvoaltarea solidarității între clasele poporului român, care singură își poate asigura viața în înflorirea.

»Ea n'a cuprins nici o ațătare, s'a mântuit cu declarația că, dacă aș fi un tânăr și un student, aș face o singură manifestație, cântând imnul neamului și jucând atunci românește înaintea teatrului, unde piesele străine rămăneau să se reprezinte în liniște pe lângă protestarea pacinică prin cântec și danș.

»Conferințele au fost stenografiate, ele se vor publica și originalul stenografic stă la dispoziția justiției.

»O deputație de studenți a cerut voie pentru cântece prefectului poliției, care a acordat-o formal.

»Studenții au cântat »Deșteaptă-te Române«.

»De aici pot povesti acei oameni ai violenței cari au pricinuit o nenorocire de care nu le pare rău, pot povesti studenții împunși și stropiți, dar nu pot povesti eu, nu pot povesti ca martor și nu pot povesti de durere și nu pot povesti de indignare«.

Politica antibulgară a României în Dobruđa.

Sub acest titlu a apărut o lucrare în revista bulgară »Slavjanski Glas« din (1905 cap. 1. p. 18—30) de D. Usta-Genčov.

Această lucrare zice autorul, e un extras din lecțiunea despre geografia militară și statistica statelor balcanice, care lecțiune s'a ținut în școala de ofițeri a principatului Bulgariei, iar îndemnul e univerezarea de 25 de ani dela încorporarea Dobruđjei către România.

Scriitorul bulgar vorbește despre serbarea din 15 Noembrie 1903 în Dobruđa și despre alocuțiunea ministrului președinte Sturdza de atunci, apoi despre telegrama regelui României; arată cum a trebuit România să primească pentru rodnicia Basarabia în schimb Dobruđa, cumă delegatul francez și italian au contribuit să peară Bulgaria o parte bună din țara lor, mai cu samă partea de lângă Silistra, după cum a dorit România. Hotarul s'a apropiat prin această atâta de Silistra încât acest oraș și-a pierdut însemnatatea strategică». »Să știe, zice autorul ce rolă însemnată a jucat în războiul trecut între Ruși și Turci patrunghiul Silistra-Ruse-Șumen-Varna. Dorința comisiei europene a fost, de a slăbi puterea aceluia patrunghiu lângă Silistra. Delegatul rus colonelul Bogolinbov a fos unicul apărător al intereselor bulgare și a protestat contra decisul comisiei europene, dar n'a putut nimic face, căci majoritatea era pe cealaltă parte«.

În lucrarea sa arată apoi suprafața Dobruđjei și hotarele acestei părți a României; hotare fără nici o bază geografică și etnografică. Atunci se aduce proclamația regelui Carol din anul 1878 către populațiunea Dobruđjei din care se critică partea despre Mircea cel bătrân și Stefan cel Mare în Dobruđa, să amintește chiar în combatant al istoriei române învățatul francez Lejan,

care a zis că »istoria română în multe capitole nu diferă de un Român«.

Dl Genčov critică administrația din Dobruđa, care se bazează pe legea pentru organizarea Dobruđjei din 1880, a cărei țintă e asimilarea elementului strein din acea provincie. Mai arată împărțirea Dobruđjei după județe administrative: Tulcea și Constanța, amintește »liga pentru romanizarea Dobruđjei« din Tulcea, se ocupă apoi cu cenzorul școalelor bulgare, dl prof. univ. Ion Bogdan din București.

În lucrarea sa arată apoi cum se protejează Mohamedanii din Dobruđa, iar Bulgarilor, că nu să dă drepturi, să însiră statistica românească a Dobruđjei din an. 1896 pentru a o critica.

În fine autorul bulgar atige chestia Românilor din Transilvania și Macedonia și zice din cuvânt în cuvânt: »Prin șovinism stau Români puțin mai pe jos decât Magharii, Grecii și Serbii«³⁾ Să plânga, că Români uită legăturile străne din timpurile străvechi între Bulgari și Români, cumă ei Bulgarii au jucat între Români o astfel de rolă culturală ca și Bizanțul între ei (?) Limba veche bulgară a dominat în palatele române, Români au primit dela strămoșii Bulgarilor cu creștinismul și scrierea (cirilică)«.

Amintește curentele românești, unul pentru aliarea cu Magharii, altul că »nu e bine de a lăsa ca Bulgarii să formeze un stat mare și puternic, că nu trebuie nimănui dat întâiata în Macedonia, căci dacă ar veni Macedonia autonomă și s'ar alătură odată principatului bulgar, ar putea cauza frică pentru Dobruđa«.

În fine exclamă autorul »cât de bine voitori sunt Români Bulgarilor și cât caută să susțină anticiția tradițională între ei!« »Dobruđa e perdută pentru Bulgari, și datorința patriotică împune ori-cărui Bulgar de a susține pe compatrioții lor din aceea parte«. Teodor Filipescu.

Din străinătate.

Votul universal în Austria. Asupra proiectului de lege despre votul universal, de cari se leagă multe nădejdi, discuția se continuă în Reichsrath.

După o lungă discuție parlamentul a primit în genere proiectul, ce s'a dat acum unei comisii.

De când Gautsch a ținut memorabila vorbire despre necesitatea întroducerii votului universal după naționalitate, de atunci clasele aristocrate a diferitelor popoare, continuă o luptă înverșunată contra estinderii dreptului de vot. Marii Germani văd în această reformă primejduirea hegemoniei germane naționale.

Marii Germani se nizuiesc, să înduplece și pe nobilii poloni contra reformei electorale. Marii Germani vor da un proiect, în care pretinde administrația deosebită în Galiția, iar față de acasta clubul polon a promis, că va vota contra proiectului de reformă. Se înțelege, că acestea două din urmă sunt foarte avantajoase pentru nobilime, căci pe de o parte vor lua contrapozitie față de drepturile popoarelor, iar pe de altă parte prin deosebită administrație în Galiția își vor întări domnia asupra poporului.

Eri ajuns la vot acest proiectul. Majoritatea din Reichsrath a luat poziția pe lângă proiect, ce însemnă că majoritatea face politică contra drepturilor pentru popor.

Guvernul n'a fost așteptat, ca votarea să aibă un atare rezultat, dar se va folosi de ori ce mijloace ca reforma electorală să ajungă la izbândă.

¹⁾ Liga care poartă numai numele! Not. Cens.

²⁾ Dar cum tractează Rușii pe Români în Basarabia? Not. Cens.

³⁾ »Po șovinism Romjanit stojat malko podolu ot Madzari, Gjericii Gjerbit. Iacă o mărturisire prețioasă! De la acest cunoșcător al neamului românesc am putea vedea că suntem departe de a fi așa de cum să recere dela un popor care vrea să existe. Not. Cens.

Conferența dela Algeciras. Algeciras. O telegramă a »Agenției Havas« spune:

Conferența se află întrunită actualmente în ședință plenară.

Situațiunea se prezintă favorabilă unei înțelegeri. Se crede, că o înțelegere va există cu privire la punctele principale, dar că mai sunt oarecari dificultăți cari vor necesita mai multe ședințe pentru ca o înțelegere complectă să se poată stabili.

Mai mulți delegați, dintre cari delegații Franței și amicii lor, vor propune ca ședințele să se țină de acum încolo zilnic. Se crede, că această propunere va fi aprobată în unanimitate.

Contele de Welsersheimb a propus un amendament după care corpul diplomatic din Tanger să controleze poliția prin însărcinare dată inspectorului de poliție.

Baronul de Radowitz, delegatul Germaniei, a declarat, însă că chestiunea controlului poliției este pentru Germania punctul capital și a adăugat, că Germania ar fi silită probabil să se retragă, dacă acest principiu nu ar fi adoptat.

Delegații ruși au făcut obiecțiuni cu privire la împărțirea poliției în porturi.

Chestiunea Băncei nu a fost abordată. Ședința conferenței a luat sfârșit la amiază.

S'au ivit dificultăți foarte mari cu privire la chestiunea controlului de către corpul diplomatic al poliției în Maroc; totuși majoritatea consideră că spiriul de conciliațiune rămâne neschimbat.

Comitetul de redacțiune s'a întrunit eri seară spre a studia modificările de adus la proiectul de organizare al poliției.

Contele de Welsersheimb a declarat, că articolul 4 din proiectul austriac, privitor la Casablanca, se retrage.

Baronul de Radowitz, a declarat, că primește retragerea articolului.

Conferența a adoptat cele 5 prime articole cu mici modificări.

Ultimele trei articole, privitoare la inspecțiuni, a dat loc la o importantă discuțiune.

De nou se înarmează. Ahea s'au alinat valurile facute pe apele din Orient de năile de rezbél, mirosul de sânge încă se simte pe câmpul de luptă dela Liouyang, Mukden și în alte locuri; și deja stăm de nou în fața unui rezbél ruso-japonez, ce promite a fi tot atât de înspăimântător, tot atât de costisitor și pustiitor ca cel din trecut. Cele două puteri de stat încă nu s'au odihnit bine după lupta de un an și jumătate, n'au putut să se reculeagă cu totul după atâtea jefite și încă sunt pline spitalele, cu cei răniți, și iață acele două state de nou vreau să-și măsure puterile.

Pașii pentru reînceperea resbelului, după știrile sosite, îi va face Iaponia și în atare mod, că va lua măsuri opuse cu dispozițiile din pacea dela Portsmouth. Se înțelege, că Rusia a fost pregătită la acestea și și ea face pașii de lipsă.

Vestea senzațională a pus-o pe hârtie un ziar din Petersburg. Ziarul profesorului Srtona Kovalszky, comunică aceasta veste zicând, că încă în primăvara aceasta se poate aștepta izbucnirea unui nou resbel ruso-japonez. Iaponia va ocupa părțile nordice ale insulei Zahalin apoi platourile Primorszki și Kamsatka, la ce Rusia va răspunde cu resbel.

O școală economică tractuală.

Toți bărbații nostri de bine au recunoscut, că poporul nostru în mare parte, în loc se înainteze în cele materiale, el sărăcește. Este înfiorător a ne gândi măcar, că brazda de pământ moștenită dela strămoși, să treacă în mâni străine! Sunt multe pricinile acestui rău, dar cea dintâiu este *neștiința*. Poporul germân de pildă, care și în ale plugăriei lucrează cu lumina științei, înaintează în toate. Reuniunea economică germână din Bănat susține la 200 școale populare economice, în serile de iarnă ține poporului prelegeri despre cultura diferitelor ramuri economice. Calea economului germân e luminată, el merge cu siguranță la lumina științei economice.

O bucurie nespūsă ne-a umplut inimile vestea de laudă și bucurie, că sinodul protopopesc al tractului B.-Comloș, întrunit la 13/26 Martie a. c. în B.-Comloș, la propunerea bravului preot Terențiu Oprean, în unanimitate a hotărât:

a) ca în centrul protteratului să se întemeieze cu 1 Septembrie a. c. o școală economică de model, pomăria căreia să servească de model învățătorimeii tractuale, care se facă aici praxă sub conducerea învățătorului acelei școli.

b) în întreg tractul să se organizeze cursuri de repetițiune, având învățătorii propunători să fie împărțiți de un mic onorar sau plată.

c) cu supraveghierea acestor școli economice parohiale să însărcinează învățătorul școlii economice de model din centru, carele are îndatorirea a ține învățătorilor tineri și cursuri practice din economie.

Pentru lucrarea regulamentului de organizare al acestor școli s'a ales o comisiune constătătoare din membrii: Terenție Oprean, Ioachim Muntean și Iuliu Vuia.

Credem, că sinodul a depus în bune mâni planul măreț de redeșteptare economică a poporului.

Laudă se cuvine Prea On. Domn protopop Paul Miulescu, laudă tuturor membrilor sinodului protopopesc ai acestui tract, cari vrednici sunt a fi puși în pomelnicul culturii neamului!

Iată numele lor: Terenție Oprean, Silviu Bichicean, Ioan Popovici, Ioan Stana, Mihai Păcățan, Atanasie Todan, Petru Pascu, Mihai Zomborean, Iuliu Vuia, Ioachim Muntean, Iuliu Toța, Ioan Rat, Eremia Popovici, Savu Albu, Nicolae Pesăcan, Nicolae Zomborean, George Oprean, Teodor Fluture, Dimitrie Giurgiu, Luca Ionescu, Arcadie Muntean, Pascu Șustrean, Ioan Palcu, Ioan Velici și Andrei Balan.

Este acum rândul stăpânirii mai înalte, ca să facă totul cu puțință, ca hotărârile frumoase *trup să se facă* spre binele poporului sătos de merinde *pentru viață*.

Să susținem cu ori și ce preț în mâinile noastre coperișul școlii primare, cursurile de repetițiune; cu atât mai vărtos, că comitetul administrativ al comitatului Torontal a îmbiat stăpânirii școlii noastre, să întemeieze atari școli economice.

Celor puși în fruntea școlii, rugarea noastră o îndreptăm și le zicem: *umblați până aveți lumină!* Țineți în mâinile învățătorimeii noastre cursurile de repetițiune, dacă nu voiți a primejdi cu o zi mai curând întreaga zidire culturală a neamului.

Amicul culturii.

NOUȚĂȚI.

ARAD, 31 Martie 1906.

— **Numire.** Aflăm cu plăcere, că la nou sistemizatul post de interpret român pe lângă tribunalul reg. ung. din Arad a fost numit distinsul avocat *dr. George Popa*.

— **O faptă laudabilă, deamnă de imitat.** Primii următoarele:

Din împrejurarea, că simțământul religios slabeste pe zi ce merge în popor și pe lângă aceasta și sărăcia se încuibă unde nu este economizare casnică bună, ce ambele aduc ruinare familiară și materială în popor.

Pentru stăpânirea relelor acestora vrednicul nostru părinte Moise Babescu ca adevărat păstor

sufletesc, în ședința reprezentanței comunale din 15/28 Martie a propus și reprezentanța unanim cu cea mai mare plăcere și mulțămire a decis:

1. Pe baza ordinațiunii ministrului de interne nr. 21534 III. b. din anul 1904 ca în toate Duminecile și sărbătorile gr.-or. de dimineața când să începe serviciul divin în sfta biserică birturile să fi închise până la 2 ore p. m. precum și când trece cu mortul și procesiunea, boltele și birturile să fie închise până după trecerea actului conform legii din a. 1868 art. LIII. § 19.

2. Neguțătorilor să nu le fie permis a da muierilor pe contă nimic fără știrea bărbatului mai sus de 5 cor. și care va da își va perde banii și va fi pedepsit dela 50 cor. în sus duplicat; căci s'a expiriat că din aceste provine mare sărăcie pe popor în folosul neguțătorilor.

3. Mai departe oricare birtăș sau neguțător, carele va da marfa lui pe bucate sau alte obiecte casnice muierii fără știrea bărbatului sau și copiilor, să fie pedepsit dela 10 cor. în sus tot duplicat.

Care sentință luându-se la protocol pentru așternerea și aprobarea congregației comitatului, despre ce suntem siguri, că în interesul binelui poporului și patriei o va aproba. *M. Gutu*, inv.

— **Tulipania și nu Ungaria.** Comedia cu tulipanul a luat dimensiuni atât de mari încât de acum Ungariei îi putem zice Tulipania. Mișcarea cu aceste flori e atât de mare, încât «națiunea» maghiară e încununată tot cu tulipan. Presa coaliției a constatat, că și bătrânul soare a ajuns acum în zodia tulipanului. Situația se mișcă în jurul tulipanului. Tulipan e întreaga țară, tulipan *austriac*.

Dacă guvernul va mai îndrăzni să reziste, cei din coaliție îi vor răspunde cu tulipan. Dacă Domniitorul nu va orându-i noi alegeri, îi vor demonstra cu tulipan, dacă n'a mai fi constituție, dacă comitetul diriguitor va fi dizolvat, vor face grevă cu tulipanul. Cui îi va zice patria «acum ori nici odată» îndată va sări și va fugi în prăvălia lui Fischer, să-și cumpere tulipan, ca astfel să-și îplinească datorița față de patrie și națiune. Dacă se culcă, în botoniera paltonului din cuer să strălucească tulipan, deci nu trebuie ca prin rugăciuni să se îndrepte către D-zeu pentru binele țării. Cine a plătit datoria pentru tulipan, altă datoriță nu mai are față de patrie.

Comercianții fac adevărată concurență în jurul tulipanului. Sunt unii, cari îl vând ieftin, alții scump. Sunt și de aceia, cari falzifică. Unii sunt atât de complexanți și mari în sentimentele lor patriotice, încât cine cumpără dela ei un kgr. de zahăr s'au alteceva, acelaia îi da ca prezent un tulipan. Și câți au norocul, că astfel își pot vinde marfa lor cea rea.

În presă s'a făcut o literatură de tulipan. Zălicele comunicate întăresc în marii patrioți credința, că tulipanul e floare adevărat maghiară din țara noastră și nu e marfă din Viena. Poezii scriu poezii despre tulipan.

Strada Vienei de acum înainte va fi botezată strada tulipan.

Nu că doară prin această se face cum va aluzie la împrejurarea, că tulipanul e fabricație din Viena! Nu! Prin aceasta voește să demonstreze, că de acum înainte în Ungaria nu voește să se știe de Viena nici după nume. Tot ce e ungueresc va primi numele de tulipan. Guvernul drabanților va fi botezat guvernul tulipanului, din Kristóffy va fi Tulipan Joska. Astfel nădăduim că nu se vor face alte încercări de maghiarizare, nici nu vor pretinde comandă unguerescă. Cu un cuvânt vom trăi în o țară de tulipan, și chiar Ungaria va primi nou nume, numele de Tulipania.

Și dacă după toate aceste nu va fi constituție în țară, acela ar fi proroc, cine va ști spune, ce va urmă apoi.

— **Din Cluj** ni-se scriu următoarele: Luni seara în 26 Martie și-a terminat baritonistul N. Corfescu ciclul reprezentațiilor dramatice, la cari fusese angajat din partea directorului teatrului din Cluj.

În ultima reprezentație a debutat cu puternica operă «Rigoletto», în care a jucat escelent. În rolul bufonului «Rigoletto» l'am văzut combinând perfect comicul cu tragicul. Râdeai de el, când îl vedeai cu câtă artă face pe bufonul și simțai o vădită durere, când frânt de durere își caută fiica răpită de sbirii prințului. Posesor al unei

voci cu un volum respectabil și timbru foarte pronunțat i-a reușit să interpreteze perfect pe tragicul bufon. Afară de aceasta Corfescu a dovedit, că e și un escelent meșter al jocului de scenă, căci el stăpânește cu jocul său pe toți actorii de profesie.

În săptămâna trecută a debutat de douăori în «Barbierul de Sevilla» împreună cu primadona operii din Paris, Ivoune de Treville. Dacă-i vorba de a face oarecare comparație între acești doi stăpâni ai artei muzicale fără încunjur putem afirmă, că nu se deosebește unul de altul, doar într-un atât, că Corfescu e bariton, iar Treville sopră, încolo aceeași școală perfectă, același joc escelent de scenă, același volum larg în voce, aceeași interpretare fidelă de sentimente, aceeași fire și înfățișare simpatică...

Despre «Lucia» și «Trovatore» s'a vorbit cu altă ocaziune.

Ș'acum pleacă Corfescu dela Cluj. Pleacă însoțit de simpatia și admirațiunea publicului, pe care l'a fascinat cu vocea și jocul său de scenă; iar cu sine duce trei cununi de lauri, pe cari le-a primit dela Români și Ungurii din Cluj, cari i-au încununat plini de recunoștință bogata lui artă.

— **Dramă de dragoste pe stradă.** Din Sarvaș ni-se scrie. Mihai Ontyik de 22 ani și Iuliana Kis de 17 ani, erau îndrăgostiți de mai multă vreme. Tinerii însă n'au avut fericire din dragostea lor, căci tatăl feciorului și mama fetei n'au voit nici să audă de dorința lor la căsătorie.

În săptămâna trecută feciorul făcuse ofert fetei să se mute din Sarvaș și fără binecuvântarea preotului să încheie căsătoria, ea însă n'a îndrăznit să facă acest pas și l'a rugat pe iubitul ei se nu mai vină la ei. Tânărul îndrăgostit s'a învoit la toate cu condiția însă, ca încă odată în zori de zi să se întâlnească.

Fata s'a învoit și eri s'au și întâlnit, dimineața la orele 4, în margine de sat. Se împopulă deja strada, când cei îndrăgostiți plecau spre casă. Ontyik a rugat-o să nu-l părăsească, dar ea a rămas pe lângă hotărârea de mai nainte. Atunci el a scos revolverul și a împușcat de două ori asupra ei lăsându-o moartă, apoi și-a îndreptat revolverul și asupra lui. Când a venit ajutor, mai trăiau încă, dar nu peste mult ambii au murit. El a luat hotărârea aceasta de mult, căci s'a găsit epistola la ei, unde cere scuză pentru cele făcute. Despre tatăl său nu aminteste nimic.

— **Moarte suspectă.** În apropiere de comuna Mândruloc, au scos din Murăș un cadavru. Antistia comunală a făcut îndată cercetare și s'a aflat, că mortul este Andreiu Vormittag, frizer în Chesinți. Constatăndu-se aceasta i-s'a făcut înmormântarea cuvenită.

După înmormântare însă întreaga afacere a luat o nouă întorsătură.

Soția lui Vormittag s'a înfățișat la procuratura din Arad și a spus, că bărbatul ei când s'a depărtat din Chesinți a avut la sine 100 coroane și un lanț de argint și când cadavru lui a fost scos din Murăș, n'a găsit la el nici lanțul nici banii avuți. Astfel să iscă bănuiala, că frizerul a fost jertfa unor hoți. Procuratura a dat ascultare vorbelor soției lui Vormittag, și a exhumat cadavru, mergând la fața locului mai mulți medici cari vor constată, de ce moarte a murit Vormittag.

— **Intregire.** Ni-se scrie: În numărul 48 al «Tribunei» s'a publicat numele celor cari au contribuit cu suprasolviri la petrecerea aranjată în 11/24 Februarie din Mehala. Însă din greșală a rămas un domn afară. Vă rog dar să publicați ulterior pe domnul Dr. Tieghe Petru, avocat, cu 4 cor.

— **Deținere senzațională în New-York.** Din New-York se telegrafează; că procurorul de stat, Jerome a primit ordin, ca să dețină mai multe persoane de poziție înaltă în viața publică. Deținerile sunt în legătură cu descoperirile făcute la băncile de asigurare, unde s'a adevărit, că conducătorii acestor bănci au folosit banii spre scopuri politice.

— **Napoleon și litera «M.»** O foaie engleză a scos la iveală rolul literii «M» în viața lui Napoleon. Prima luptă mare a dobândit-o la Marango. Marboe a cunoscut în Napoleon pe omul genial. Melas i-a deschis drumul spre Rusia. Mortier a fost primul general a lui. Moreau l'a tradat și murat fost primul martir a lui. Maria

Luiza -a fost steaua conducătoare în viața lui Metternich l-a învins pe terenul diplomației. Numele a lor patru mareșali, Massena, Mortier, Marmont, Macdonald și a lor douăzeci și șase generali de ai lui s'a început cu litera «M». Cea mai mare încredere și-a pus-o în Muraet, prințul dl Bassana. A câștigat luptele dela Moscva, Montmirail, și Moutezan. Milano a fost primul oraș, unde s'au încuibat dușmanii lui.

A pierdut Egiptul în urma neștețimei lui Meno. Pe Papa Pius al VII l-a aruncat în închisoare cu ajutorul lui Miallis. Malet și Marmont au făcut conjurație contra lui. Mazet, Montalivet și Mollein au fost primii lui ministri. Liteza «W» însă ne arată sfârșitul gloriei lui la Wellington și Waterloo.

— **Obiceiuri curioase.** La noi e obiceiul să se dea un nume copilului chiar dela naștere, iar când e botezat rămâne cu acest nume, sau cu un altul, pe care i-l'a dat nașul. Obiceiul acesta nu e general, căci la catolici se dă copiilor prin botez câte două și chiar trei nume, iar Spaniolii au adesea chiar câte zece nume.

În Iaponia e însă cu totul altfel. Mama se fește de a dă noului născut vr'un nume, înainte de a implini cinci sau șase săptămâni. Atunci e dus cu o deosebită ceremonie la cel mai apropiat templu șintoist.

De acord cu familia, preotul scrie trei nume diferite pe trei bucățele de hârtie subțire, pe care le aruncă în sus, în timp ce părinții se roagă zeului familiei. Prima din cele trei hârtiute care atinge pământul indică numele pe care-l va purta copilul până la vârsta de 3 ani.

La această epocă părăsește hainele copilăriei pentru a îmbrăca un nou costum. O nouă ceremonie are loc și i-se dă un nou nume.

La vârsta de 15 ani, tânărul japonez e declarat major. Pentru a celebra acest eveniment ia un alt nume, pe care-l va schimba iar la epoca căsătoriei.

Obiceiul acesta nu încetează decât la moarte: atunci japonezul primește un ultim nume cu care va fi desemnat pe viitor în rugăciunile familiei.

— **Un far plutitor.** În nordul Scoției, în mijlocul mării, se află un far compus dintr'un bastiment tot atât de lung cât și de larg.

Bine fixat de punte și legat din toate părțile cu cabluri puternice, un catarg enorm, înalt de vre-o opt metri, suportă camera lămpilor și reflectoriile. Un clopot puternic, atârnat înaintea catargului și a cărui limbă e pusă în mișcare printr'un sistem de ceasornic, sună fără încetare.

Bastimentul conține rezervorii de o capacitate suficientă pentru a alimenta cu petrol lămpile farului timp de o lună.

Bine înțepenit cu ajutorul unei ancore grele, bastimentul a rezistat la toate asalturile valurilor.

Când a fost înființat acest far plutitor se hotărâse să i se dea un păzitor pentru supravegherea materialului și buna funcțiune a lămpilor și a mecanismului. În fiecare lună, odată cu gazul necesar pentru lămpi, trebuia să i se aducă și provizii.

Primul păzitor, la vederea vasului cu aprovizionarea, s'a aruncat în mare ca să scape mai curând de închisoarea sa și nici rugăciuni, nici promisiuni nu l'au putut îndemna să se întoarcă la postul său... «Incă o zi, și mă sinucidem, a zis dânsul... Izolarea aceasta este înspăimântătoare!...»

A doilea păzitor, un marinar renumit pentru mutismul său, a rezistat cinci luni. La a cincea vizită a vaporului a fost găsit într'un colț, cu ochii în văzduh, bun de legat...

Cel de al treilea, abia după opt zile a lăsat farul, lămpile și reflectoriile în voia Domnului și a fugit în Scoția cu o barcă de pescari care treceuse pe acolo.

În cele din urmă funcțiunea de paznic a fost suprimată și înlocuită cu un supliment de mecanism care stinge lumina în zori de ziuă și o reaprinde când se înserează, pe când, fără teamă de a jena pe cineva, clopotul sună, sună fără încetare.

— **Asasinii regelui Sârbiei.** Din Belgrad se vestește: afacerea asasinilor regelui a ajuns în un stadiu decizător. Afacerea va fi rezolvată în astfel de mod, că o parte însemnată dintre oficerii, cari au luat parte la conjurația din 11 Iunie 1903 se vor depărta din postul lor, adecă compună-

torii actului de conjurație, cel ce a deschis porțile conacului, oficerii, cari au ucis părechea regală și cari au aruncat cadavrele pe fereastră afară. Se crede, că întreaga afacere va fi rezolvată cu totul în luna Aprilie.

— **Doauă mii candidați de deputați.** În Franța nu peste mult se vor face noi alegeri. Deși încă nu s'a pus termin pentru noile alegeri, cu toate acestea se face o mare agitație încă de pe acum și sunt peste doauă mii de candidați. Acestea umblă în cercuri desvoltând o agitație și o acțiune ne mai pomenită de mare.

— **Milioanele locotenentului Schmidt.** Locotenentul Schmidt, eroul revoluției maritime dela Sebastopol, care nu de mult a fost împușcat pe insula Beresan, era un om foarte avut. După o telegramă sosită din Odessa încă înainte de ajungerea lui în închisoare i-a fost cu puțință, ca averea lui de șapte milioane ruble să o lase în siguranță. Astfel dară statul nu poate să-i confişte averea. Aceasta împrejurare încă a ajutat tribunalului ca să-l judece pe Schmidt la moarte.

— **Mare nenorocire de mine în Iaponia.** Din Tokio se vestește, că în minele de cărbuni din Takasima, aproape de Nagaszak s'a întâmplat o explozie, ce a omorât 250 oameni.

— **De vreme a început.** În comuna Olbersdorf, ucenicul Artelt Rudolf, abea de 16 ani a încercat să ucidă. Tânărul ucenic era aplicat la comerciantul Heisig Rudolf. Luni după prânz s'o prezentat la soția șefului său și a rugat-o, ca să vină imediat în locuința de dormit a căfelor, printrucă unul dintre aceștia de mult fură din prăvălie și că obiectele furate să pot găsi acum ascunse sub pat. Femeia, fără să bănuască ceva a ascultat de ucenic s'a dus și când s'a plecat să se uite sub pat, el a luat o rudă de fer din apropiere și cu aceea a lovit-o de mai multe ori în cap. Femeia a mai avut însă atâta tărie, ca să fugă la fereastră și să strige după ajutor, apoi a căzut fără simțire. Ajutor a și sosit îndată, ucigașul a fost prins și dat pe mâna poliției. El a voit adecă să ucidă pe femeia care era singură acasă, apoi să fure banii stăpânului său. Femeia e grav rănită, dar sunt nădejdi de însănătoșare.

— **Date statistice.** Din datele statistice colecționate de statistica generală a statului român rezultă, că în primele nouă luni din anul trecut, adecă de 1 Ianuarie până la 1 Octombrie 1905, au intrat în țară 6.252.016 lei și 93 bani în aur, 9.188 lei în argint și a eșit din țară 12.060.003 lei și 89 bani în aur și 27.446 lei în argint.

În perioada corespunzătoare din 1904, a intrat în țară 11.170.557 lei și 07 bani în aur adică cu 4.918.538 lei mai mult ca în anul 1905 și a eșit din țară în 8.364.571 lei și 12 bani în aur, adică cu 3.695.432 lei mai puțin ca în 1905.

— **O plăcută surprindere de sfintele Paști** este fără îndoială o poliță de asigurare pe viață în favorul soției, a copiilor, a rudeniilor, sau pentru amici, la cari ține tot omul de bine.

Și pentru donațiuni filantropice, la biserică, școli etc. prin o asigurare a vieții se poate ajunge pe calea cea mai ușoară la un capital respectabil. În privința aceasta atragem atențiunea onoraților cetitori, recomandând institutul de asigurare «Transilvania» din Sibiu.

— **Schveffer și Vörös,** florari în Arad, palatul minorităților. Efectuează pe lângă prețurile cele mai moderate *cununi, buchete* și alte *împodobiri de flori*. Planuri pentru parchetare fac

— **Magazin de stofă de fabrică, Lechner și Fleischer,** Pécs. În magazinul esclusiv de stofă de fabrică se află de vânzare 3 metri stofă de lână pentru întreaga îmbrăcăminte bărbătească, dela 3'30—4'40—6'60 floreni în sus până la cea mai fină.

Pentru provincie trimitem bucuros **probleme Lechner și Fleischer,** Arad, Szabadság-tér 17 Telefon 475.

— **Femeile engleze,** nici odată nu folosesc al față decât «Lapte de castravete» ce se găsește în adevărata calitate engleză în farmacia în Balassa K., în Budapest—Erzsébetfalva. Spre influință sigură și e nesticăcios, ce deja după folosire de 2—3 ori înlătură ori-ce pete de pe față și aceleia îi dă tinereța și fineța.

Să grijim ca pe fiecare sticlă numele «Ballassa» să se găsească. Sticla cu 2 coroane, sapunul englez de castravet 1 cor., pudră de castravet 1'20. Se află în toate farmaciile. Prin postă se capătă din farmacia lui Ballassa Kornel, Budapest—Erzsébetfalva.

Se capătă în Arad la farmacia Földes Kelemen și la drogueria lui Vojtek și Weisz.

— **Wolf J.,** pantofar de ghete femeiești și bărbătești. Arad, strada Weitzer (palatul minorităților).

— **Beția duce la păcat și mizerie.** Atragem atențiunea asupra anunțului „Am fost bețiv” al spîteriei lui Frankl Antal din Seghedin.

BIBLIOGRAFIE.

Românii și vetro-slavii, de Radu Cupar, prof. gimn. Beiuș 1905 80 pp. 23. Tip. «Victoria», Șimleul-Silvaniei.

Ne-a surprins faptul, că vedem apărând o carte în Șimleu; dar ni-a înveselit împrejurarea, că autorul este profesor la gimnaziul din Beiuș, de unde așa puțin și rar se publică lucrări românești, în comparație cu Blajul și Brașovul...

Am cetit cu interes și nu fără mulțumire broșura dlui Cuparu; pentru care motiv și credem a face servii însuși autorului broșurei din cestiune, relevând câte-va observațiuni prealabile, până a intra în desbaterea problemei elaborate de d-sa, cu pricepere.

Dl Cuparu se plânge, în introducerea lucrării sale, de lipsa de unitate a limbii noastre literare, ceea ce se cunoaște — și pe stilul său! — mai ales pe «grecismele, turcismele», etc. neînțelese la noi și prea împetritătoare a limbii scrise în România.

În ce privește limba scrisă de unii gazetari și în administrația României, fără îndoială, încapă critică; dar cine a înțeles pe Creangă, (atât de popular la noi) va putea înțelege și pe Sadoveanu. Ș'apoi imposturile «străine» nu se pot înțelege din dicționarul lui Șăineanu (care, jidan fiind, deși «savant» și crescut în România, n'are atâta simț de limba românească, ca să concordeze genurile), ci mergând la fața locului, zăbovind câteva vacanțe (profesorii mai ales!) prin România, nu umblând ca unii, prin țări îndepărtate și scriind lucruri frumoase ca cuprins, dar execrabile ca limbă română...

Nu caut însă să discut aci problema purității limbii literare la noi, ci indic numai mijloacele conducătoare la singurul ideal, pe care trebuie să-l cultive toți intelectualii români, scriitorii ori ne-scriitorii de pretutindeni, ideal pe care trebuie să-l pregătim, pentru desăvârșirea unității culturale a neamului românesc.

Și cu aceasta voi trece la aprecierea lucrării dlui Cuparu: «Românii și vetro-slavii».

Cine au fost vetro-slavii și unde au fost așezați?

Aceasta e problema, a cărei rezolvare și-o propune dl Cuparu, scoțând ulterior, din concluziile stabilite, aplicațiuni, relative la desfășurarea istorică-bisericească a neamului românesc.

Luând de bază un studiu al lui George Volf: «Az egyházi szláv nyelv hazája és a magyar honfoglalás», autorul susține, că patria străbună a vetero-slavilor (*paleoslavi* le zice filologul slavist Leskien!) ar fi Pannonia, unde dânsii se găseau încă din veacul VI și stăpânesc până și tinuturile Daciei lui Traian, polițește și și bisericăște, după timpul lui Ciril și Metodieu.

Pentru dovedirea aserțiunii sale, autorul se razimă pe filologie, făcând un subtil (ear prea puțin extins) studiu asupra elementelor paleoslave din limba maghiară și limba română.

Incidental amintesc, ca o paranteză, că dl Cuparu întrebunțează cu destul spirit argumentul filologic pentru a arată încreștinarea elementului românesc în epoca anteslavă, din care fapt scoate și un argument pentru continuitatea noastră în Dacia Traiană. În ori ce cas, partea despre «Ler» și «lele» putea să fie mai desvoltată, într'un studiu de filologie.

În ce privește așezarea paleoslavilor în Orientul nostru românesc — dela începutul formațiunii sale —, nu era rău ca autorul să țină seamă și de cercetările istorice; căci deși citează pe Schafarik, nu amintește concluziile istorice ce se pot trage din cercetările lui asupra toponimiei Banatului Severinului, de exemplu! (Slavische Altterthümer). Căci, după unele conjecturi istorice,

e cu putință ca elementul paleoslav să fi fost, în parte, ante-roman, în Dacia, iar teritoriul formațiunii populului român să se fi întins (învrăstat cu elementul slav, în parte) din Carpați, până în munții Macedoniei.

Dacă însă facem aceste reflexiuni în fuga condeiului, nu însemnează că depreciam munca dlui Cuparu, ci din contră ne bucurăm de aparițiunea cărții sale bune. Dar un lucru, totuși, să ni se permită, să nu înțelegem, ce vrea să spună d-sa în alineatul ultim al broșurii sale, de încheiere:

«Periodul primejdios pentru Români, al influenței prime vetero-slavice, ajunge sfârșitul său în urma venirii Ungurilor, la capătul secolului 9. Al doilea period al influenței slavone își ajunge capătul în 1643, iarși prin un amestec unguresc, adică prin ordinul lui Rákoczy, până ce unirea din 1700 cu biserica Romei face peste puțină pentru totdeauna ori și ce influență slavă asupra limbei și a culturii noastre.

Mie mi se pare, că despre aceste fapte istorice pline de urmări salutare, ar fi bine să medităm mult, foarte mult...

«Mie mi se pare», că nu trebuie să medităm foarte mult, ci să ne prindem cu inimă, cu energie de muncă, sub lucirea razelor încălzitoare... căci când e vorba de viitorul și mântuirea noastră culturală: *Ab Oriente lux...* Sfinx.

În Tipografia «Luceafărul» din Budapesta a apărut: *A román helyesírás története*, scrisă de Dr. Iosif Siegescu, profesor la gimnaziul de stat din Budapesta.

În «Institutul tipografic» din Șimleul-Silvaniei a apărut: *Păstorul sufletească*, ziar periodic de predici, redactat cu înalta permisiune a Măritului Ordinariat de Gherla și edat de Ioan Budișan, Alimpiu Coste și Avram Dragoș preoți. Apare odată pe lună.

În Tipografia «Diecezană» din Arad a apărut: *Dialoge*, de Iuliu Groșorean.

Nr. 27/1906.

CONCURS.

«Asociațiunea pentru literatura română și cultura poporului român» va conferi pentru anul școlar 1905/6 un *stipendiu de 200 cor.* din «Fundatiunea Georgiu Boieriu din Vadu», pentru un elev de naționalitate română, ce urmează la vreauna din școlile medii din patrie, având preferința în înțelesul literelor fundaționalie aceia, cari sunt înrudiți cu fericitul fondator.

Cererile pentru acest stipendiu au să se înainteze Comitetului central al «Asociațiunii» în Sibiu (*Nagyszeben*), strada morii Nr. 6, cel mult până la 20 Aprilie st. n. a. c. provăzute cu următoarele documente:

- Atestat de botez,
- testimoniu de pe anul școlar 1904—5.
- atestat de paupertate,
- documente prin cari să se constate înrudirea cu fericitul fondator.

Cererile intrate după terminul de 20 Aprilie n. nu se vor considera.

Sibiu, din ședința comitetului central al «Asociațiunii» pentru literatura română și cultura poporului român ținută la 27 Ianuarie 1906.

Stefan Sterca Șuluțu,
prezident.

Octavian Goga,
secretar.

ANUNȚ.

Conzistorul gr.-or. român din Arad anunță preventiv, că pământurile fondului preoțesc diecezan din Sănmihaiul-român din 1561⁷³⁴/₁₆₀₀ și din Chișoda de 435 jughere catastrale se vor esarinda în primăvara anului 1907 cu începere dela 1 Octombrie al aceluși an pe restimp de 6 ori 10 ani.

Arad, din ședința conzistorială a senatuepiscopesc ținută la 9/22 Martie 1906.

Ioan I. Papp m. p.
Episcop.

Economie.

Arad, 31 Martie 1906.

Istoria comerțului. La societatea «Femeilor Române», dl N. Iorga profesor universitar, și-a dezvoltat a3-a dsale conferință: *Din trecutul românesc.*

Conferențiarul face istoricul breslelor din Muntenia și Moldova din secolul al XVIII și prima jumătate a secolului al XIX-lea arătând modul de constituire a breslelor, importanța și rațiunea lor de a fi. Înzistă asupra numărului mare de bresle — existente în timpul acela, provenit din faptul, că pentru ori ce specialitate, cât de mică se constituia o brezlă aparte.

Citează mai multe brezle, a căror importanță ar fi secundară, între cari și aceea a «șerbetarilor», o specialitate de meseriași cofetari, cari se ocupă exclusiv numai cu prepararea șerbeturilor la boeri.

În a doua parte a conferinței, dl Iorga se ocupă de comerțul românesc între anii 1780—1830, relevând faptul, că marii comercianți din epoca aceasta, cari aveau relațiuni comerciale cu Ardealul, Turcia, Rusia, Austria etc., erau de naționalitate străină: Turci, Evrei, Armeni, Greci; case de comerț românești sunt puține, iar afacerile comerciale restrânse; se pot menționa casele de comerț, zise românești: Scurty, Lada, Hagi, Popp, Vărnăv.

Cei dintâi, cari au venit în porturile noastre: Brăila și Galați, pentru afaceri comerciale au fost: Austriacii, Rușii și Italienii supuși ai regatului Sardei, între anii 1830—1834. Profitul cel mare însă l-a avut Germania.

Cu introducerea modelor noi, la anul 1880 s'a făcut o schimbare în comerțul românesc,

Se importau în țările române, obiecte de îmbrăcăminte ca postavuri sileziane, cituri; la 1830 pălăriile de dame; dela 1880 peruci mobile, mai ales canapele, cari au înlocuit vechile divanuri boeresti, — galoane de fir și în sfârșit, diferite articole de coloniale, alimente străine.

Tratate comerciale. Ziarul vienez «Neues Wiener Tagblatt» află, că tratativele comerciale cu România vor fi reluate, numai când se va fi încheiat tratatul comercial cu Serbia.

Bursa de mărfuri și efecte din Budapesta.

Cota oficială pe ziua de 30 Martie.

INCHEEREA LA 12 ORE:

Grâu pe Aprilie 1906 (100—elgr.)	16:43—16:46
Secară pe Aprilie	13:54—13:56
Orz pe Aprilie	15:54—15:56
Cucuruz pe Mai	13:30—13:32
Grâu de toamnă pe 1906	16:44—16:46

INCHEEREA LA 5 ORE:

Grâu pe Aprilie 1906	16:40—16:42
Secară pe Aprilie	13:48—13:50
Ovăș pe Aprilie	15:48—15:50
Cucuruz pe Mai	13:36—13:38
Grâu de toamnă pe 1906	16:38—16:40

Bursa de bucate din Timișoara.

Grâu: 78—100 klg.	Cor. 15:50—15:60
« 79—100 «	«
Secară: 100 «	12:20—12:30
Orz: 100 «	13:50—13:60
Ovăș mercantil 100 klg.	14:10—14:20
« cernut 100 klg.	13:30—13:30
Cucuruz nou 100 «	13:20—13:30
« vechiu 100 klg.	«

Prețul alcoolului în Arad.

Alcool rafinat în mare	Cor. 158—
« « « mic	« 160—
« brut « mare	« 156—
« « « mic	« 158—

Târgul de porci din Kőbánya.

De prima calitate ungară: Bătrâni, grei părechea în greutate peste 400 klg. — — — fil.; bătrâni mijlocii, părechea în greutate 300—400 klg. — fil.; tineri grei în greutate peste 320 klg. 125—127 fil.; calitate sârbească: grei părechea peste 260 klg. 120—126 fil.; mijlocii părechea 240—260 klg. greutate 121—122 fil. Ușori până la 240 klg. 116—118 fil.

Posta Administrației.

I. C., Cefa. Cariera dtale cea dintâi n'am primit-o. S. I. locuște în str. Józseffőherczeg-ut 2 (Edificiul «Victoriei»).

Redactor responsabil: Sever Bocu.

Editor proprietar: George Nichin.



Numai într'o casă,

în care copii sunt sănătoși și viguroși, domnește fericire și mulțămire. Unul dintre cele mai bune mijloace pentru a avea copii sănătoși este EMULZIUNEA lui SCOTT, o emulziune din cea mai bună unsoare de pește medicinală din Norvegia mestecată cu hipofosfiți de var și natron. Unde se folosește EMULZIUNEA lui SCOTT, acolo nu se află copii debili ori bolnăvicioși și în creștere înapoiți.

Toți copii o iau bucuros, căci EMULZIUNEA lui SCOTT e dulce și plăcută și e mistuibilă și pentru stomacul celui mai debil copil. Pescarul cu bogatul cel mare este semnul care garantează procedura veritabilă a lui Scott.

Se poate căpăta în ori ce apotecă.



Cu provocare la această ziar, pe lângă trimiterea a unor timbre de 75 fileri, trimit fără altă cheltuială 1 sticlă de probă.

Apoteca orășănească a lui Emil Budal
Budapesta, IV., strada Vác nr. 34—50.

Prețul unei sticle originale e de 2.50 cor.



Cele mai fine și mai elegante haine

pentru bărbați, copii

și cel mai potrivit și cel mai ieftin
îsvor de cumpărare pentru ori-ce îmbrăcăminte se află la

Moskovitz Zsigmond

Arad, Edificiul teatrului

unde e asortiment bogat și
cel mai bun croi.

Trag atențiunea binevoitoare a P. T. preoți,
precum dnlor teologi și pedagogi asupra îmbrăcămintelor

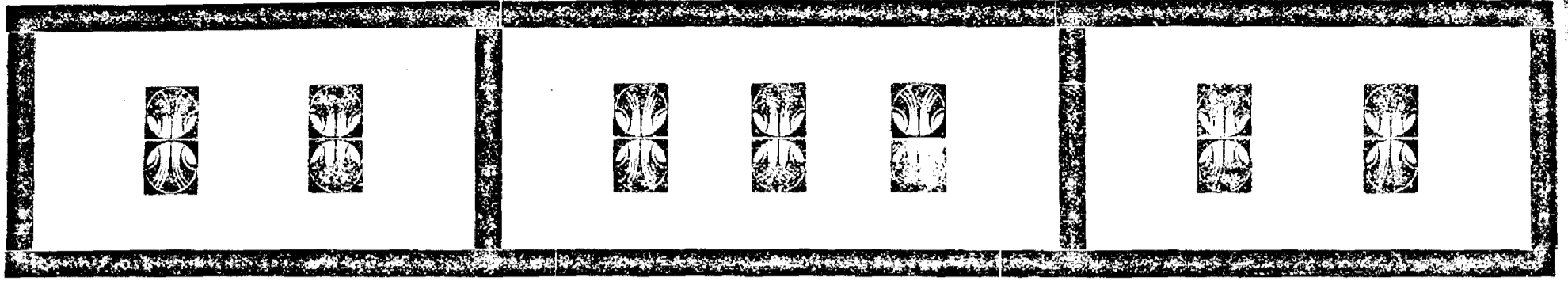
„Șaguna“

făcut de mine, ce se poate cumpăra exclusiv numai la mine, precum și redingate și veste preoțesti.

Ori-ce îmbrăcăminte cumpărată dela mine, se străformă după măsura corpului fără nici o plată.

Telefon-nr. pentru orași și comitat: 534.
Intrebuințarea telefonului pentru P. T. public e gratuită.

Comande din provinciile se efeptuesc momentan.



Alianța Măestrilor de Mobile din Arad

vis-à-vis cu ușa principală a teatrului.

Recomandă bogatul magazin de mobila cea mai modernă, lucrata exclusiv de maiestrii aradani

**MARE ASORTIMENT DE PERDELE,
DIFERITE COVOARE ȘI COUVERTURI.**

fiind scopul nostru a aduce în contact direct publicul cu măiestrii, punem la dispoziția onorabilului public

Mobila cea mai bună cu prețurile cele mai favorabile!

Cu planuri servim gratuit.

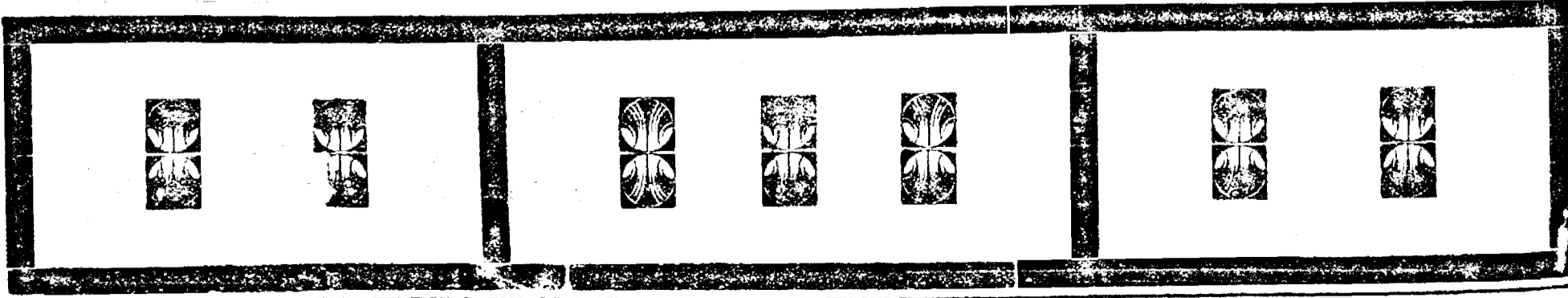
Atragem atențiunea publicului asupra magazinului nostru principal din calea Archiducelui Iosif No. 11. pe care îl ținem numai până în 1-a August.

Protejarea onor. public o cere:

Az Aradi Butorkészítő Iparosok Szövetkezete

mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja.

Splendida iluminatie seara până la ora 11.



Doamnelor!

Fiește-care damă se poate convinge personal, cât de ieftine, de fine, bune, și cât de durabile sunt corsetele de ultima modă ce se pregătesc în atelierul meu. Am în deosebi corsete gata și le vânz pe prețuri în adevărat ruse. Bandage pentru susținerea, abdomenului, pregătesc după măsură. Cei din provincie, pot cere îndrumări.

Cu stimă
Pilcz Irma, Arad
Deák Ferencz-u. 30.

Fischer Károly

fabricant de funii, țesături, de site și saltele de sîrmă.

Arad, József főherczeg-út 8. sz.

Recomandă preparatele sule de sîrmă ca: țesături de sîrmă din aramă, fier și ține, pe cari le are în deposit mai ales pentru mori, fabrici și scopuri agricole. Afară de acestea, recomandă sitele sale pentru Sita de ventilat sistem Bachler. Pregătește țesături de mătă și fabrică la îngrădit de grădini, grădini publice, curți de galițe și păduri cu vînat, site de sîrmă cu ramă de fier pentru scopuri deluerări de pământ, nisip, petriș, și pentru lucrări de mine, zidiri și grădinișci. Site la ferestre de pivnițe și magazine de grăunțe. Apărătoare de scintei la locomotive, mori și coșuri de fabrici. Somiere elastic, de oțel pentru pat pe staluri de fier și lemn, cari în privința ușurinței de a se ținea curat sunt foarte recomandabile. Diferite site din păr, aramă și mătase, dobe pentru tutun, site-dobe, și orice fel de obiecte și lucrări din aceasta branșă — cu prețuri din cele mai moderate.



Am
fost
betiv

până-ce nu am folosit *medicina antialcoolică a lui FRANKL.*

Femeea mea mi-a pus-o în băutură, și cum acest medicament nu are nici miros și nici gust, — fără stirea mea am luat leacul mântuitor. Acum mi-e scîrbă de ori-ce băutură spirtoasă. Recomand ori și cui acest leac. K. M., măcelar.

Acest leac a readus ferierea în mi și mi de familie. Nu e stricacios sănătății! Un flacon întreg e 5 coroane. Se poate comanda și cu rambursă.

FRANKL ANTAL, spiterie
SZEGED, Felső-város 20.

SALON

și cozmetic

pentru îngrijirea frumuseței!

Unde tot felul de defecte de frumusețe, până chiar și fețele cele mai sbârcite, după metoda cea mai nouă, le lecuiește

Mme GYÖRI

Arad, Piața Szabadság, Nro. 18. Curtea a II-a. Strada Haszinger 2., etajul I.

Dacă suferi de reumă și răceală, nu căuta alt medicament ei cumpără o sticlă de **spirte de reumă** de **Dr. Flesch**

care vindecă reuma, răceala, durerea de mâni, picioare, spate și șele, slăbirea mânilor și picioarelor, durerile iscate din bătăi, sfortări, selintiri și umfăturile, mai în grabă de cât ori-ce alt medicament. Influența se poate vedea în timpul cel mai scurt, chiar și la morburile vechi la cari n'a folosit nici sealdă nici alt medicament. Se poate căpăta la inventatorul și la pregătitorul lui **Dr. Flesch Emil** apotecar Magyar Korona GYÖR — Baross-ut Nr. 24. Budapesta, magazinul prim în apotecile lui Török Istif Budapesta VI. Király-u. 12. și Andrássy-ut 26 O sticlă de 1½ delitro 2 cor. 8 la o folosire mai îndelungată, pentru o sticlă „familiar” prețul 5 cor., din care 2 sau 3 la dispoziție le trimitom pe lângă ramburs postal.



Sirupul de miere de teiu alui Halap

aduce mari servicii celor tuberculoși, și ori și căruia, care tușeste, care e răgușit, răcit, fără apetit și care slăbește.



De multeori o tușă neluată în samă și ne vătămătoare e semnul tuberculosei. Nimeni să nu aștepte înrădăcinarea răului, ci să-l stărpească. deși când incolțește, iar unde să observă, să fie nimicit prin

sirupul de miere de teiu alui Halap

care are influința sigură la dureri de piept, tușă, răceala etc. Sticlă de probă 3 cor., sticlă mare 5 cor. — După trimiterea banilor înainte se capătă numai

în farmacia „Apostol”, Budapesta
József-körut 64/29.



Teodorovits Milán

COFETAR ȘI PREGĂTITOR DE CIARĂ
Timișoara-Fabric

Prăvălia:
Strada Principală
Nr. 15.

Atelierul:
Strada Körte în
casa proprie.

Lumini de ceară 1 kg. 1 cor. 60 fileri.
Aluate . . . 140 bucăți — 2 coroane

Tipărituri ieftine și cu gust lucrate și având în vedere calitățile alese de hârtie cese cere, comandați spre

multumire la

Tribuna.

Tipografia d-lui G. Nichin,
Arad, Deák Ferencz-u. 20.



AVIS

In Arad cea mai veche impletitorie de coșeri și scaune de nueli în strada Kossuth nr. 64.

La magazinul meu se găsec coșeri de călătorie pe piață și de haine în ori-ce mărime.

Impletire de scaune nuele în prețel cel mai ieftine se pot repera și primesc spre reperaie ori-ce lucru ce cade în branșă mea.

Cu stimă deosebită:

REDERMACHER JÓZSEF
implăitor de coșeri
strada Kossuth nr. 64.

Cine vrea să cumpere
ghete de vară

(fél czipő)

ghete pentru bărbați pentru femei și copii precum

în piele colorată

pe lângă prețurile cele mai moderate în un asortiment bogat acela poate se căștigi în prăvălia lui

Czernóczky Mihály

călțunar pentru bărbați și femei
Kossuth-utca nr. 67 și Boros Béné-tér, nr. 2.

Koszilkov József

prăvălie de bluze și haine femeiești

Arad, Piața Andrássy 20.
(Gr. Nádasdy-palota)

Am onoare a aduce la cunoștința marelui public că mi-am mărit prăvălia mea și am adus un atare personagiu de servit cu care pot satisface cele mai mari dorinți ale publicului.

Primesc spre efectuare toalete franceze și engleze, paltoane, pentru care am specialiști, toalete de bal, etc. etc.

Costume și blouse în formele cele mai precise, pe lângă prețuri moderate. Comandele din provincie le efectuec prompt. Spre probă primesc ori-ce comandă, asigurând deplina exactitate.

Nouă mină de marmoră.

Am onoare a aduce la prealabila cunoștință a onoratului public din loc și provincie, că

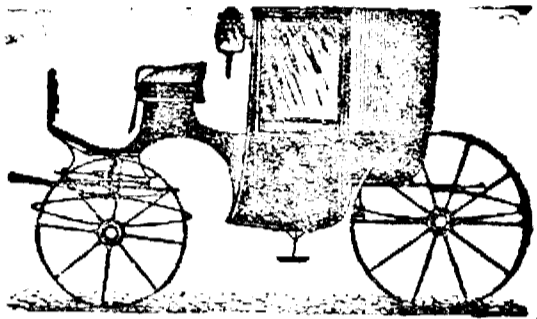
în Arad, strada Wesselényi No. 1.

am sortat corespunzător împrejurărilor de azi o

mină de marmoră

unde primesc spre efectuare ori-ce lucru aparținător industriei de marmoră, precum: Mobile de marmoră, întocmiri de scăzi și scaune pentru măcelărie, întărirea pereților prin marmoră, marmoră pentru mese, etc. etc., în cea mai bună calitate și în ori-ce culoare. Preț moderat, serviciu prompt.

Cu stimă: **Binda Angelo.**



Kovács és Thomay

☉☉ **fauri** ☉☉

Arad, Kossuth-utca 2. sz.

Avem onoare a recomanda în pretiosul p. t. DV. sprijin, prăvălia noastră de rezumă pentru construirea de trăsură.

După experiențele câștigate în 7 ani de-a rândul în fabrica de echipage imp. reg. de curte a **FRĂȚILOR KLBER** suntem în plăcută pozițiune de a corespunde până chiar și celor mai extreme pretențiuni.

Fabricăm echipage nouă conform comandel — și primim reparări pentru prețuri ieftine și culante.

Trăsură gata în deposit.

Preț-curent gratis și franco.

Cu deosebită stimă

Kovács és Thomay
fauri.

Cel mai bun loc de cumpărat

TEA rusească

veritabilă

de China și Caravan în pachete originale măsurate.

Rum Jamaika

diferite soiuri veritabile

în sticle proprii se pot găsi

la drogueria și parfumeria lui

Vojtek és Weisz

ARAD

PREDARE DE CAFENEA.

Cu onoare aduc la cunoștința marelui public că am cumpărat

Cafeneaua „Korona“

și din nou aranjată o voi deschide Duminică în 25 l. c. în mod sărbătoresc. Pentru un serviciu prompt și iute, — pentru curățenie perfectă și beuturi bune și curate, garantez.

Cerând bine-voitorul sprijin semnez, cu deosebită stimă: **STEFANOVICS MIHÁLY.**



Picăturile balsamice „MARIA-RADNA“

pentru răni și stomac, ajută iute și sigur în multe boale, ca d. ex. dureri, colici de stomac, boli vechi de stomac și lipsei de apetit, contra reumei, junghiurilor, colice și durere de cap, estern la răni timpuri, la sgărietură, la scrinteli și ruperi de oase, contra reumei și durerii de oase.

Un flacon: prețul 30 fil., 10 flacoane Cor. 3.— francat.

Pastilele — SENECA

Medicină sigură contra tusei, troanei, răcelii, influenței. Cutia 1. Cor., 10 cutii franco 8. Cor.

Se poate căpăta la **Kossuth Pál, Szűz Mária.** gyógyszertára, Arad, Boros-Béni-tér 15 sz.

Centauria! Cel mai minunat întăritor de stomac! Depărtează frigurile stomacale, colicele, lipsa de scaun, diaree, răceli și multe alte boale diferite.

O scrisoare de mulțumită.
Stimate domnule apotecar! Pentru admirabila DV. tea întăritoare de stomac nu vă pot mulțumi din destul și regret că nu o pot recomanda în deajuns pentru a fi cunoscută binefacerea ei. Doi colegi ai mei vă vor comanda zilele astea câte-va pachete din tea „CENTAURIA“. Bu. Vă mulțumesc și vă rog a-mi mai trimite încă un pachet mare pentru ceste 2 cor. Cu stimă: Ion Luca, Inv.

Ultoi de vii soiu curat

ultoi cu rădăcină din cele mai bune
soiuri pentru vin și delicatose
recomandă spre cumpărare

Domeniul Hámory

pe lângă bani gata. Preoții și învățătorii pri-
mesc cu preț scăzut de 5%.

Detalii se pot afla în Arad, strada Deák Ferencz nr. 3.

Telefon 229.

RESTAURANTUL TÓTH ENDRE

Am onoare a atrage atențiunea p. t. pu-
blicului asupra fostului restaurant

KASS

acum preluat de mine și remaniat după cele
mai moderne cerințe.

Cele mai fine și mai bune băuturi, precum
vinuri, licheruri, șampanii, se pot căpăta aici.

Mâncările restaurantului nostru sunt neîntrecute.

000 Seară de seară muzica cea mai
bună dilectează pe oaspeții mei. 000

Serviciu prompt, curat și conștientos. 000 Abonamente se fac cu
prețuri moderate.

Cu deosebită stimă

Tóth Endre
restauratier.

Nagy Nép. János

Timișoara Josefín, str. Bonaz No. 6.
(vis-à-vis de Claustru)

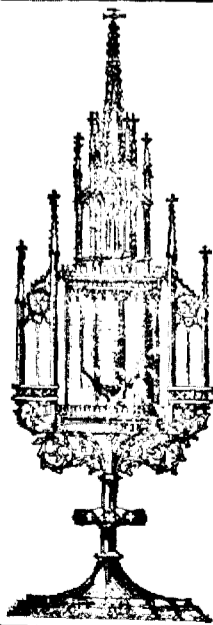
Primul institut de arta sculpturii pentru zidirea
de altare și de aurit.

Recomand onor. domni preoți și domnilor curatori su-
premi bisericesti atelierul meu de bun renume, în care
pregătesc iconostase noi, altare, scaune episcopesti și
alte aranjamente complete bisericesti. Pe iconostas pic-
tez nouă icoane de artă, afară de aceea auresc și vâp-
sesc din nou iconostase vechi. Primesc vâpsitul de biserică.
Trimit schițe de plan gratuit. La dorință călătoresc la fața
locului pe speșele mele. Totodată recomand icoanele mele
de relief, în penatră masivă, cu vâpșeala polichronică.

Lucru prompt și solid.

Rugându-mă pentru onor. binevoitorul sprijin — semnoz
cu deosebită stimă:

Nagy Nép. János, sculptor.



E și în interesul D-Tale!

— Dacă voești se cumperi, nu întârziă de a cerceta
magazinul
de stofe de haine pentru femei

HEGEDÜS ÁRMIN

care acum e sortat cu cei mai noi și mai la modă articoli.

Prețurile neîntrecute de ieftine esclud ori-și-ce emulare.

Prețurile articolilor de reclam:

Un blous la modă foarte frumos și **o stofă**
pentru haine mtrul **33 cr.**

Ombree stofă pentru blous elegant și fin, re-
gele sesonului mtrul **65 cr.**

Ce nime n'are, o plapoma brilliantină
pentru două persoane, pân'acum **4 fl.**, acum **2.95 cr.**

Magazinul meu de stofă din patrie e de ajuns
pentru întreg comitatul Aradului.

Mare asortiment dintre 120 și 140 emtri de stofă
se poate afla numai în prăvăliile din capitală.

Rog să priviți galantarul meu! Cere sprijinul on. public cu stimă

HEGEDÜS ÁRMIN

Arad, piața Szabadság nr. 17, vis-à-vis de cei 13 martiri.

Rog a privi galantarul vânăt!

Premiat cu medalia cea mare la exp. milenară din Bpesta în 1896.

TURNĂTORIA

DE CLOPOTE



Fabrica de
scaune de fer
pentru clo-
pote -- alui

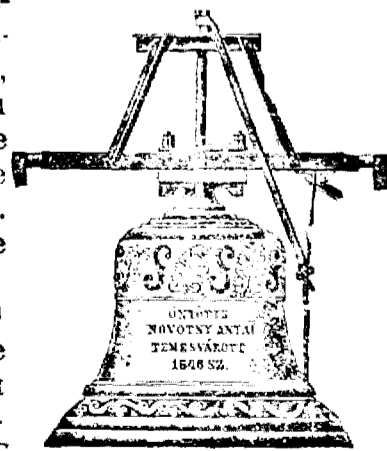
ANTONIU NOVOTNY

TIMIȘOARA-FABRIC

Se recomandă spre pregătirea clopotelor nouă, precum la
turnarea de nou a clopotelor stricate, spre facerea de clo-
pote întregi, armonioase, pe ga-
ranție de mai mulți ani provă-
zute cu ajustări de fer bătut,
construite spre a le întoarce cu
ușurință în orice parte îndată ce
clopotele sunt bătute de o lătore
fiind astfel mântuite de crepare.
Cu deosebire sunt recomandate
CLOPOTELE GĂURITE
de dînsul inventate, și premiate
în mai multe rinduri, cari sunt
provăzute în partea superioară —
ca violina — cu găuri ca figura S

și au un ton mai intensiv, mai adînc, mai limpede, mai plăcut
și cu vibrare mai voluminoasă decât cele de sistem vechiu,
astfel că un clopot patentat de 327 klg. este egal în ton
cu un clopot de 461 klg. patentat după sistemul vechiu.

Se mai recomandă apoi pentru facerea scaunelor de fer bătut, de sine stă-
tător, — pentru preadjustarea clopotelor vechi cu ajustare de fer bătut
ca și spre turnarea de toace de metal. — Preț-curanturi ilustrate gratis.



Anunț.

Remediul cel mai bun în contra răcelei, tusei și a guturaiului este **Ceaiul pentru piept** de **Szászkabánya!** -- Să poate afla la farmacistul: **Dr. Béla Ódor**, din Szászkabánya (com. Krassó-Szőreny)

Un flacon, cu porto, 1 cor. 10 fil.

Să sprijinim industria din loc!

Ioan Spanlang

Lăcătușier

ARAD, Flórián-u. nr. 6e (casă proprie)

Primește în lucrătoria sa ori-ce lucru ce stă în atingere cu această branșă, ca:

ferării pentru clădiri, mașini de fier, porți, balcoane, coridoare, trepte, grilaje, verende, scuturi, tablete în orice formă. Sobe Meidinger, fântâni săritoare, și orice soiuri de renovări.

Indeplinește ori-ce comandă atât în loc cât și în provincie în modul cel mai cinstit -- iar pentru tucrul făcut de mine primesc chezașia.

Cerind sprijinul onoratului public, rămân

cu stimă:

Ioan Spanlang,
lăcătușier.

Planuri pregătesc gratuit.

Am onoare a aduce la cunoștința marelui public și prea stimaților mei oaspeți, că

hotelul și beraria

„**Spieluhr**“

din Timișoara, care se bucură de un bun renume, o conduc pre mai departe eu singur.

Mă voi nisui se câștig buna voința marelui public, și a întări tot mai tare renumele hotelului meu prin un serviciu prompt, prin o cină bună și beuturi escelente. Cerând binevoitorul sprigin,

sunt cu stimă:

Müller Károly la „Spieluhr“ Timișoara.



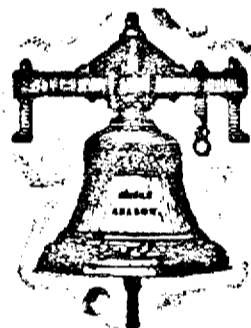
Frideric Höning

Turnătorie, fabrică de clopote și metal, arangeată pe motor de vapor.

Arad, strada Rákoczi Nr. 11-28.

S'a fondat la 1840.

Premiat la 1890 cu cea mai mare medalie de stat.



Cu garanție pe mai mulți ani și pe lângă cele mai favorabile condiții de platire -- recomandă clopotele sale cu patentă ces- și reg. invenție proprie, cari au avantajul că față cu ori-ce alte clopote, la turnarea unu și aceluiasi clopot tare și cu oarecând -- se face o economie de 20-30% la greutatea metalului.

Recomandă tot-odată clopote de fer, ce se pot învîrți și postamentele de fer, prin- a caror întrebuițare clopotele se pot scuti de crepat și chiar și cele mai mari clopote se pot trage fără-ca să se clătine turnul.

Recomandă apoi transformarea clopotelor vechi în coroană de fer, ce se poate învîrți, cum și turnarea din nou a clopotelor vechi, sau schimbarea lor cu clopote nouă pe lângă o suprasceluire neînsemnată.

Liste de prețuri și cu ilustrații -- la dorință se trimit gratis.

7 21-26



Cămeși pentru bărbați, gulere, manșete și cravate.

Radó Sándor, Arad, Forray-u., casa Lukács (colț).

Înștiințez pe p. t. publicul de dame, că am preluat magazinul de corsete al firmei **FRĂȚII BRASSAY** și până ține le vînd cu preț reduse.

Foarte mare asortiment de flanele și barchete ce se pot spăla.

Tot felul de ornamentice și căptușeli.

Binevoitorul sprijin al onor. public, îl cere cu deosebită stimă:

Au sosit toate nouățile de toamnă și iarnă cele mai elegante și de lipsă țesături, precum și negre -- asortiment mare.

Serviciul prompt și conștientios.

Rado Sándor.

Pînză, șifon, canavas și rufe de pat.

Orice lucru, se îndeplinește sub îngrijirea mea proprie.

Lucru admirabil. -- Prețuri rezonabile. -- Serviciu prompt.

Ciorapi, mănuși și batiste

Mătașe, cirpe de Berlin și șaluri

Anunț.

Am onoare a aduce la cunoștința on. publică în Arad, Atzél Péter-u. No. 2. (la intrarea dela Zrinyi)

un biuro de imobile și zăloage (amanete)

din încrederea unui institut de bani de primul rang în Europa, care a încredințat pe Dr. Heppes Béla cu reprezentarea juridică.

Ofer la toate băncile din provincie, din Budapesta sau străinătate pe lângă prețuri ieftine pentru imobile de pământ și case de închiriat pe amortizație sau împrumutul de amanetare până la 65% a valorii imobilelor.

Ofer împrumut de oficiu în cel mai culante mod pe timp de 5—15 ani pentru oficeri în armată, la oficanți de stat, comitat, oraș, tren, persoane private pensionate și la astfel de pensionați cari au o pensiuie mai mare de 1100 coroane.

La aranjarea afacerilor de împrumut cel ce cere împrumutul n'are nici un fel de spese de preliminar.

Primesc încredințări de a cumpăra și vinde averi imobile, ca și de închiriat.

Primesc încredințări de parcelarea bunurilor, de vîndere după parcelare sau de închiriere după metoda acestora.

Primesc în urma legăturilor mele cu „Institutul de credit din Budapesta” și „Societatea de credit din Viena” învoiri pe lângă cele mai culante condiții.

Cu stimă

Robitsek Kálmán

Institut de amanetare a imobilelor și zălogurilor.

MANYUTCZ IOAN

PĂLĂRIER

STRADA HUNYADI — No. 1.

Recomandă bogatul său magazin în palării gata.

Tot așa primește spre efectuare ori-ce lucrare ce se ține de această branșă.

Curățiri, reparări, vopsiri de palării și comande din provincie, se execută prompt și estin.

Cu stimă:

IOAN MANYUTCZ

Frații Kriser

TIMIȘOARA

URI-uteza nr. 6. — — Telefon nr. 765.

Intreprindere de iluminare cu acetylen.

Puteri de specialitate — bărbați evalificați.

Magazinul fabricii Landeck Carbide Ungaria de sud.

Efectuește ori-ce lucruri ce se țin de branșă aceasta, precum:

● ● scălză și apaducte ● ●

în modul cel mai prompt.
pe lângă prețuri moderate.

Magazin stabil în forma constatătoare din acetylen, ca sticle, candelabre, flacări, etc.

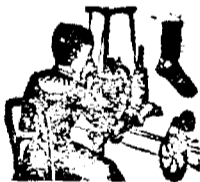
Tot felul de mașini economice, ca:

TRIUMPH III,

mașină de sămănat cu dinți cu pârche sau fără pârche.

Se caută vânzătorii!

5 Cor. și . mai
..mult..
pe . zi!



Societatea de cioraperie de casă.

Se caută persoane de ambele sexe, la mașina noastră. Lucru simplu și lute, — pentru întreg anul acasă. Nu se cere niof o cunoștință de mai înainte. Depărtarea nu are a face. Lucrul îl cumpărăm noi.

Societatea de mașini pentru cioraperie pentru lucrat acasă.

THOS. H. WHITTICK & Co.,

Budapest, IV. Havas utca 3—365.

PRAG, Petersplatz 7,—365.

Pravalia de delicatose, băcânie,
vin. ceai, șampanie, rum, ape
minerale și salbătaciuni - a lui

Dürr Gusztáv

ARAD — vis — i — cu
Casa orașului.
N-ru de telefon 118.

Isi recomandă cele mai
proaspete delicatose cu pre-
țurile cele mai ieftine și ser-
viciul cel mai curat.

Curmale detot felul și Prune de compot.
Struguri proaspeți de Malaga.
Smochine de Sultan și Smyrna și Fructe
candirate.

Migdale de dessert cu coaje de hârtie.
Prăjituri proaspete de ceai.

Pești marinați și în paiț. HERINGI proas-
pete de Marea Ostică. SARDINE de tot felul.

CAȘURI de Ementhal. Groi, Gorgon-
zola, Strachino, Imperial și multe alte.

CARNARI

CONSERVE — — LEGUME
Rumurile cele mai excelente.

Mare asortiment în Ceai de China și Rusia.
Magazin de vinuri de șampanie de Hubert
„GENTRY-CLUB”

Casină, Törley și a renumitelor șampanii
franceze Mumm Reims.

Cele mai bune calități cu comandă directă de

CAFEA

de Jamaica, Cuba, Ceylon, Iava-
aur și Moca.

Excelentă Cafea prăjită de PALERMO
care la gust și aromă e fără pârche, în pachete
originale de câte 1/2 kgr. 2 cor. și 20 fl.

Asortiment colosal de bogat în tot
felul de

zaharicale diferite

aranjate

în cutii de lux, și — măsurate.

Firma de instrumente muzicale a lui

▲▲ **MATEI STÖHR** ▲▲

Arad. — Strada Templom (Palatul Minorităților)

Orice fel de instrumente muzicale, violine, gurdune, harmonici, citere, ghitare, flaute, dobe, clarinete, cu un cuvânt orice fel de instrumente muzicale și cele trebuincioase la — — — — — acestea să pot găsi la mine. — — — — —

Violini și gurdune vechi sau rupte
cumpăr sau le schimb cu altele nouă.

PREDARE DE HOTEL

Am onoare a aduce la cunoștința publicului, că
am cumpărat pe strada Halász No. 41.

Hotelul intitulat „Porumbul alb“

și îl voi conduce pe mai departe sub îngrijirea mea proprie. Mai departe voi îngriji de beuturi și mâncări bune și alese, și de un serviciu pe deplin mulțumitor. Cerând sprijinul marelui public, sunt cu stîmă
BARDÓCZ ÖDÖN, hotelier.

Prăvălie de perii, articole de toaletă și parfumerie.

Perii de haine, de păr, de dinți, de unghii, etc. de toate soiurile. Lustruitoare de odăi, măști de perii și tot felul de articole de perii de casă și pentru gospodărie. Bureți, articole de piele de cerb pentru curățat. Coșuri de poame, de flori și de voiaj. În mari assortimente, etc.

Hegedüs Gyula

Prăvălie de perii, parfumerie,
articole de toalete și frizerie,

ARAD, — ANDRÁSSY-tér 15.

Diferite soiuri de parfumerii veritabile franceze, pudre, creme pentru față, articole de curățatul unghiilor (Garnituri manicule), ape de dinți, praful de dinți, săpunuri de spălat, ace de păr, pieptene veritabile de broaște țestoase și de os de elefant, corn și cauciuc, articole de piele și geamantane mici de mână, fine, pentru dame. Articole de oțel de Sollingen sau oțel englezesc.

Articole de tot soiul veritabile franceze și tot felul de articole de gumă, apoi bandage, etc. etc.

Sirupul carpatian pentru pept al lui Barcsay!

Cu fier, calciu și sirup de brad.



Acest sirup, ce se întrebuințează cu succes de 30 de ani, e admirabil medicament contra tusei și asudărei de noapte.



Promovează pofta de mâncare, nutrirea și mistuirea; întărește și întinerește corpul.



Bărbații și copiii, îl pot folosi fiindcă are deosebită influință asupra singelui și formării oaselor.



Prețul unui flacon 80 cr.



Se poate căpăta numai la
spîrăria lui



Barcsay Károly

Szeged, Széchenyi-tér 12.

Cumpărare de prăvălie!

Am onoare a aduce la cunoștința onor. public din loc și jur precum și onor. mei clienți, că am cumpărat

orăvălia de ghetă a lui GORZÓ și soții

care există de 15 ani și în care și eu am fost partaș. De azi înainte eu o voi conduce ca prăvălie proprie.

Cu deosebită stîmă

BOLEZNI ANTAL

Arad, Salacz-utca 2 sz.

Deschidere de atelier pentru lăcătușerie. **Avis!**

Atelier de lăcătușerie artistică și de construcție

cu onoare aduc la cunoștința onor. p. t. publicului că am deschis — pe Făczán-utca nr. 6 — în ARAD, aranjat modern, pentru a efectua orice în branșa aceasta.

Execut: cămine, incuitori, ferestre și uși de fier, țigini, prese de vin, șurube pentru poduri, trepte de fier, balcoane, rude de steaguri, mobile de fier, bănci pentru grădini, parafulgeri, tot felul de ferări, ca: grădele de morminte și cruci, instalare de fântini cu pompe, reparări de case cu prețuri foarte convenabile — în schimbul unor execuțiuni perfecte.

Asigurând pe onor. public de serviciul meu prompt și corespunzător, mă rog pentru binevoitoru sprijin.

Cu deosebită stîmă:

PANKER F. VICTOR

Mare assortiment de grădele pentru morminte în mărime naturală. — Modelele pot fi privite.

În Arad, — încă n'a mai fost!

Ori-ce reparație de ceas numai 90 cr.

In partea teatrului

Am în deposit, în totdeauna, lucruri fine și prețuri cu adevărat ieftine.



Garanție de un an. Sticlă de ceas 10 cr.

Vörösmarty-utca 3.

Tot felul de ceasuri de buzunar, de părete și weckere (de deșteptat).

LA CEASORNICARUL

SZILÁGYI MÁRTON

Nu e numai reclamă!

Poftească oricine a se convinge că acolo se pot repara oroloage și ceasuri, bine, ieftin și conștientos. Tot acolo se primesc cafele de primul rang, și se angajază și ucenici pentru ceasornicărie.

Primul institut sudungar de auritură artistică alui ►►►►► **E. I. SPANG**, auritor bisericesc, (casa proprie) Str. Gărei No. 10. **TIMIȘOARA** (fabric)

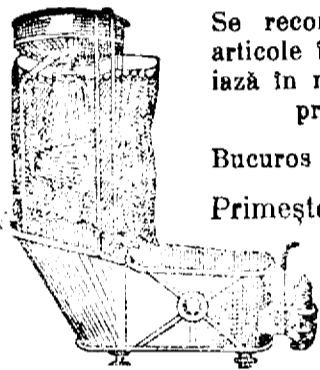
Premiat cu diploma de onoare și cu medalia de aur București, și cu altele medalii de argint, la diferite expoziții.

Se recomandă pentru gătirea de tot felul de lucruri în arta sa și anume:

altare noi și vechi (temple), tronuri, străni, amvoane, sfeșnice, rapizi, prapori, cruci de turnuri, plafonturi, decorații de părete, etc. ◀ ◀ ◀ ◀

Hannauer Mihály

Tinicher de edificii și obiecte de lux. — În Arad, pe strada Deák Ferencz No. 24. (îngă biserica reformată)



Se recomandă cu executarea a tot felul de articole în branșa aceasta, pe cari le efectuează în modul cel mai prompt și pe lângă prețurile cele mai ieftin posibile.

Bucuros servește cu preliminări de spese.

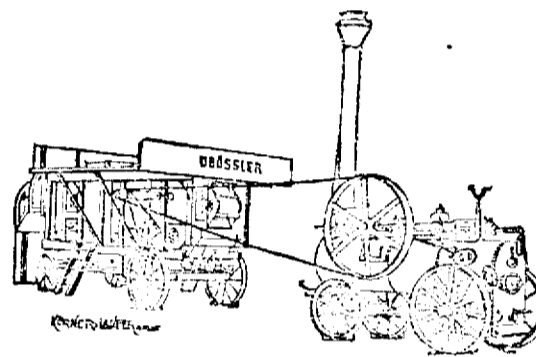
Primește acoperiri de turnuri de biserici, acoperiri de case, etc., și tot felul de confecțiuni și reparațiuni de tinichea.

Se caută un învățăcel.

Carol Drössler

Fabrică Ces. Reg. de mașine agricole.

Budapesta, VI. Váci körút 59.



Transportă automobile, locomotive cu vapor, grape de vapor, imblăcee cu vapor, imblăcee de mână (járgányos) și motoare de ulei crud. Montează mori și tot felul de mașini agricole și economice.

Mărfuri solide. ::::
Condiții favorabile.

Cataloge de prețuri și de călțueli, se trimit gratis.

:::::::::: Se caută agenți!

Recomandabila Tipogra-
fie „TRIBUNA“ atâta ca
execuție cât și ca prețuri.

Berger Gyula

— farmacia
„la Sta Eli-
sabeta“ —
— ARAD.

Recomandă mult căutatele sale preparate:

Săpunul spermacetic »Sf. Elisabeta« cu efect sigur asupra pielii, precum și contra pistruiilor ca mijloc de înfrumusețare și reconstruirea pielii: — o bucată mare 60 fleri.

Pudră »Sf. Elisabeta« (roza) articol admirabil pentru menținerea frumuseții, de tot inofensiv. Se poate căpăta în culoare albă, roză și crem: — o cutie 90 fleri.

Apa de dinți »Sf. Elisabeta« recomandabil în special celor cu dinții răi. Rumeneste gura, întărește gingiile, sistează durerea de dinți și oprește stricărea dinților: — un flacon 90 fl.

Apă de iorgovan pentru frumusețe »Sf. Elisabeta« Articol foarte iubit de dame. Se poate căpăta în culoare albă și roșie. — Un flacon mic 1 cor., unu mare 2 cor.

Leac contra reumei și răcelei »Sf. Elisabeta« Leac cu efect sigur contra reumei, răcelii, ischias, deasemenea contra durerii de cap, câteva fricțiuni ajung, pentru ca și cea mai mare durere să înceteze. Un flacon mic 1 cor., un flacon mare 2 cor.

Spirt pentru păr »Sf. Elisabeta« Sistează căderea părului și formarea de mătreată o împiedecă radical. — Prețul: — o sticlă mică 1 cor., o sticlă mare 2 cor.

Alifie pentru păr. Promovează creșterea părului și îl face foarte udulos. — Un flacon mic 1 cor., unul mare 2 cor.

Ceai minunat pentru pept »Sf. Elisabeta« contra tusei, troahnei, frigurilor de stomac și boalelor de gât. — o cutie 30 fleri.

Eter pentru bățături. Delătură în scurtă vreme fără durere ori-ce bătuire a pielii, ori bățături. O sticlă a de ajuns pentru delăturarea celor mai mari bățături. — O sticlă 70 fleri.

Apoi, tot felul de aromatice, specialități din țară și străinătate, medicamente pentru animale, pentru porci, vite și galițe.



— URMAȘII LUI KUBÁT —

Văduva Kubát Antalné
ARAD

Fabrică de perii și pensule

Strada Weitzer János (Palatul Minorităților)
Atelierul: Strada Angyal Nr. 28.

Magazin de perii și pensule de cele mai bune calități.
Fabricare de tot felul de articole în branșa aceasta.

Nouă compactorie de lux!

Cu onoare aduc la cunoștința onoratului public că, am deschis în Arad (palatul Minorităților) o admirabilă

compactorie de lux și cărți comerciale

unde se pregătesc tot felul de legături fine și durabile, paspartouri, carnetele familiare, colecții de chipuri, cassette, etc în piele, plus sau mătasă, în ori-ce formă și pe lângă prețuri convenabile.

În lucrurile tehnice mă pricep foarte bine, și mă angajez să pregătesc schițarea de planuri punctual și în mod practică.

Cu deosebită stimă: **Mayerhoffer Adolf**, Compactor, în Arad (Palatul Minorităților).

Se primesc îndată o față și un băiat la învățătură.

Serviciul prompt și conștientos!

Unde se adună Românii? La hotel „Palatin“

care e aranjat din nou în modul cel mai modern, cu odăi curate, foarte elegante și foarte estine.

Unde e locul de întâlnire al inteligenței române în deosebi?

In restaurantul hotelului „Palatin“ al lui Ignatie Pașca.

Unde poți căpăta bere veritabilă de — Schwechat?

In restaurantul „Palatin“ al lui Ignatie Pașca.

Unde poți afla, în Arad, cele mai bune vinuri și beuturi?

In restaurantul „La Palatin“

Unde poți căpăta, în Arad, cele mai bine gătite mâncări?

Tot la „Palatin“, la restaurantul lui Ignatie Pașca!

Și tot acolo, în fie-care Sâmbătă, se capătă cirnați proaspeți și carne de porc. Abonamente se fac cu prețuri din cele mai convenabile.


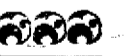
Serviciul prompt și conștientos!

Farmacia „la Sta Troiță“

NĂGELE ANTAL

TIMIȘOARA, Gyárváros, Főutca nr. 44.

Crema 
 „**Helén**“

 pentru față și mâni. 

Înlătură pistruiile, petele de ficat și tot felul de necurătenii de piele.
Se folosește seara înainte de culcare.

1 borcan mare — — **1 coroană**
1 borcan (de probă) — — **60 fleri**
1 săpun — — **80 fleri**
1 cutie pudră „Helén“ — — **1 cor.**
1 sticlă apă de sălătat — — **1 cor.**

TELEFON Nr. 87.

Schaefer Richard Géza

Iscătuș de edificii, canale și apeducte

Arad, Strada Batthyányi Nro. 17.

Pregătește din fier bine bătut: grilaje la fluvii,
— — trepte, balcoane, și pentru bănci. — —Primește spre efectuare ori-ce forme de fer, acoperișuri și
rame de ferestri, întărind prin fer ferestri și uși. Construc-
ție de apeducte, eștoare fără miros, pisoare, lavotoare,
scăli în orice formă și mărime. Aduce și face fântâni cu
tragere spre orice scop. Atelier expert. Mare magazin de
— — — tuburi de piatră smălțuită. — — —

TELEFON Nr. 87.

Strămutare de prăvălie.Am onoare a aduce la cunoștința stimaților mei cumpărători
că prăvălia mea de pe strada Deák Ferencz nr. 36 — Arad
am strămutat-o pe strada Deák Ferencz nr. 7,unde de altfel având prăvălie, țin garnitură de salon, salon băr-
bătesc, cele trebuincioase pentru un prânzător modern, dela pre-
țul cel mai ieftin până la cel mai scump, și la dorință efectuează
în modul cel mai prompt. Vă rog, ca bunăvoința de până acum
se o păstrați și pe viitor. Cu deosebită stimă**VARGA JÁNOS**

TAPESIER

A R A D, strada Deák Ferencz nr. 7.

— Magazin de jaluzele cu automat. —

Hotel „Leul de aur“Timișoara —
— Josefstadt.Imi iau voie a aduce la cunoștința onor. public și a muște-
riilor, că am preluat**Hotelul la „Leul de aur“**și îl voi conduce de azi înainte în propria regie. Imi voi da si-
lința ca prin cuhnă și pivniță excelentă precum și prin servicii
prompt, să mulțumesc mușterii mei și să măresc bunul renume
din trecut al hotelului. — Rugând pentru binevoitorul sprijin, suntcu distincție
stimă: ... **Theofil Gross, hotelier.**

TELEFON 336

Am onoare a recomanda în atențiunea onoratului public

Cărbunele de piatră fără miros pentru încălzitul saloanelor

în bucăți mari, tot așa și cărbune de altă calitate — 100 kilo 1 fl. 20 cr.

Cărbune de Cer, în bucăți, de prima calitate.

Coaks, lemne de foc tăiate, cel mai bun cărbune de
ferărie, pe lângă prețurile cele mai moderate.

Liferez acasă cu căruța mea proprie fără altă cheltuială.

Magazinul de cărbuni și lemne al urmașului lui

urmașul **IOAN KRIZSÁN**

— — ARAD, — Strada Kossuth — Nr. 37. — —

Spîșeria lui Vojtek Kálmán „a Magyar Koronához“Recomandă specialitățile feul ca
din magazin și admirabilele rite:
bandage și diferite preparații, sale**Cremă de lacrimioare:** preparat superb, delătură pistrii, sgrabunțe, spuse, sbircituri și necurătenii de pe față. Flacon 1 cor.**Spăpun de cremă de lacrimioare:** articol colonial care combinat cu crema, rumenește și susține frumusețea feței. Buc. 70 fil.**Pudră de lacrimioare:** pregătită din materii cu totul nesticăcioase — care împrumută feții o culoare foarte plăcută fără
ca să se poată vedea. O cutie, 1 cor. 20 fileri.**Prafu de dinți a lui Dr. Kabdebó:** ajutură frumusețea dinților foarte și în urma compoziției bune nu atacă smalțul
dinților. O cutie 1 cor. 60 fileri.**Fluid stomatic Salicyl:** folosește mult la întărirea gingiilor, alungă mirosul neplăcut al gurei și împiedecă stricarea dinților.
Alifie „Coroană“ pentru față, 70 fil., 1.40, 1.68 fil. Spăpun „Coroană“, buc. 80 fil. Spirt pentru păr, sticla 2 cor. Alifie contra ochiu-
rilor de găină, sticla 70 fil. Apa de gură și praful de dinți „Papp“ 1.60 fil și 1.20 fil. Regeneratorul părului, sticla 1 cor.Preparatele se capătă tot-
deauna proaspete — la **Spîșeria lui Vojtek Kálmán „a Magyar Koronához“** colțul dela Andráș-
sy-tér și Petőfi-u. Arad.

*Se recomandă
a executa următoarele:*

OPURI și BROȘURI		FOI PERIODICE
ÎNVITĂRI BILETE DE LOGODNĂ <small>după dorință și în culori</small> BILANȚURI ANUNȚURI FUNEBRALE	<p>● Tot felul de lucrări tipografice ●</p> <p>atingătoare de această branșă</p>	PROGRAME BILETE DE CUNUNIE <small>după dorință și în culori</small> ADRESE BILETE DE ÎNTRARE
<div style="border: 2px solid black; padding: 10px; display: inline-block;"> <p style="font-size: 2em; margin: 0;">"TRIBUNA"</p> <p style="font-size: 1.5em; margin: 0;">ARAD</p> <p style="font-size: 1.2em; margin: 0;">Str. Deák Ferencz nr. 20</p> </div>		
PREȚ-CURENTURI <small>în orice limbă</small> NOTE STATUTE • LIBELE CIRCULARE	<p>● Diferite tipărituri pentru bănci ●</p>	CĂRȚI DE VISITĂ <small>diferite formate</small> MENU PLICURI CU FIRMA OBLIGAȚIUNI
CĂRȚI în COMISIUNI	<i>Prețuri moderate!</i>	EDITURĂ PROPRIE

Comandele primite să efectueze prompt și consciincios.